



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/383 od 1. ožujka 2017. o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Prosciutto Veneto Berico-Euganeo (ZOI)) 1
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/384 od 2. ožujka 2017. o izmjeni priloga I. i II. Uredbi (EU) br. 206/2010 u pogledu obrazaca veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X, OVI-Y i RUM i popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos određenih papkara i svježeg mesa u Uniju ⁽¹⁾ 3
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/385 od 2. ožujka 2017. o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Jamón de Huelva (ZOI)) 33
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/386 od 6. ožujka 2017. o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011 o utvrđivanju zahtjeva u vezi s učinkovitošću i interoperabilnošću nadzora za jedinstveno europsko nebo ⁽¹⁾ 34
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/387 od 6. ožujka 2017. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 37

ODLUKE

- ★ Odluka Komisije (EU) 2017/388 od 6. ožujka 2017. o potvrdi sudjelovanja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Uredbi (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol) 39

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Ispravci

- ★ **Ispravak Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 665/2013 od 3. svibnja 2013. o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu označivanja energetske učinkovitosti usisavača (SL L 192, 13.7.2013.) (Posebno izdanje Službenog lista Europske unije 12/sv. 5 od 7. listopada 2014.)** 40
- ★ **Ispravak Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016.)** 41
- ★ **Ispravak Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/1505 od 8. rujna 2015. o utvrđivanju tehničkih specifikacija i formata koji se odnose na pouzdane popise u skladu s člankom 22. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu (SL L 235, 9.9.2015.)** 41
- ★ **Ispravak Protokola o teškim metalima uz Konvenciju iz 1979. o dalekosežnom prekograničnom onečišćivanju zraka (SL L 134, 17.5.2001.) (Posebno izdanje Službenog lista Europske unije 11/sv. 16 od 19. prosinca 2012.)** 43
- ★ **Ispravak Odluke Vijeća (EU) 2016/768 od 21. travnja 2016. o prihvatu izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. (SL L 127, 18.5.2016.)** 67
- ★ **Ispravak Odluke Vijeća (EU) 2016/769 od 21. travnja 2016. o prihvatu izmjena i dopuna Protokola o postojećim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. (SL L 127, 18.5.2016.)** 70

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/383

od 1. ožujka 2017.

o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Prosciutto Veneto Berico-Euganeo (ZOI))

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Italije za odobrenje izmjene specifikacije za zaštićenu oznaku izvornosti „Prosciutto Veneto Berico-Euganeo”, registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1107/96 ⁽²⁾.
- (2) Budući da predmetna izmjena nije manja u smislu članka 53. stavka 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) te Uredbe objavila zahtjev za izmjenu u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾.
- (3) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, izmjenu specifikacije potrebno je odobriti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Odobrava se izmjena specifikacije objavljena u *Službenom listu Europske unije* povezana s nazivom „Prosciutto Veneto Berico-Euganeo” (ZOI).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1107/96 od 12. lipnja 1996. o registraciji oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti u skladu s postupkom utvrđenim člankom 17. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2081/92 (SL L 148, 21.6.1996., str. 1.).

⁽³⁾ SL C 418, 12.11.2016., str. 5.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. ožujka 2017.

*Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Phil HOGAN
Član Komisije*

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/384**od 2. ožujka 2017.****o izmjeni priloga I. i II. Uredbi (EU) br. 206/2010 u pogledu obrazaca veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X, OVI-Y i RUM i popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos određenih papkara i svježeg mesa u Uniju****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2002/99/EZ od 16. prosinca 2002. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za životinje kojima se uređuje proizvodnja, prerada, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog podrijetla namijenjenih prehrani ljudi, ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavke 1. i 4. i članak 9. stavak 4. točku (c),uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2004/68/EZ od 26. travnja 2004. o utvrđivanju pravila zdravlja životinja za uvoz u i provoz kroz Zajednicu određenih živih papkara i o izmjeni direktiva 90/426/EEZ i 92/65/EEZ i stavljanju izvan snage Direktive 72/462/EEZ ⁽²⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 1., članak 7. točku (e) i članak 13. stavak 1. točku (e),

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EU) br. 206/2010 ⁽³⁾ utvrđuju se, među ostalim, zahtjevi veterinarskog certificiranja za unos određenih pošiljaka živih životinja u Uniju, uključujući pošiljke papkara. U dijelu 1. Priloga I. toj uredbi utvrđuje se popis trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova s kojih se takve pošiljke mogu unijeti u Uniju te posebni uvjeti za unos takvih pošiljaka iz određenih trećih zemalja.
- (2) U dijelu 2. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 utvrđuje se obrazac veterinarskog certifikata za domaća goveda (uključujući vrste *Bubalus* i *Bison* te njihove križance) namijenjena za uzgoj i/ili proizvodnju nakon uvoza (BOV-X), za domaće ovce i koze (*Ovis aries* i *Capra hircus*) namijenjene za uzgoj i/ili proizvodnju nakon uvoza (OVI-X), za domaće ovce i koze (*Ovis aries* i *Capra hircus*) namijenjene za klanje odmah nakon uvoza (OVI-Y) i za životinje reda Artiodactyla (isključujući goveda (uključujući vrste *Bubalus* i *Bison* te njihove križance), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* i *Tayassuidae*), te porodica Rhinocerotidae i Elephantidae (RUM). Ti certifikati uključuju jamstva za bolest plavog jezika koja je virusna bolest preživača, nije zarazna i prenosi je određena vrsta mušica *Culicoides*.
- (3) Dio državnog područja Kanade (CA-1) naveden je na popisu u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 kao odobren za unos pošiljaka određenih papkara u Uniju u skladu s obrascima veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X, OVI-Y i RUM.
- (4) Kanada je zatražila da se prizna da je sezonski slobodna od bolesti plavog jezika. U tu svrhu Kanada je dostavila informacije kojima dokazuje da vremenski uvjeti u Kanadi između 1. studenoga i 15. svibnja onemogućuju cirkuliranje vrste *Culicoides* koja bi mogla prenijeti virus bolesti plavog jezika.
- (5) Informacije koje je Kanada dostavila u skladu su sa standardima Svjetske organizacije za zdravlje životinja (OIE) za dokazivanje sezonske slobode od bolesti plavog jezika i isto tako sa zahtjevima Unije ⁽⁴⁾ koji se primjenjuju na kretanje prijemljivih životinja unutar Unije. Stoga bi Kanadi trebalo priznati status sezonski slobodne od bolesti plavog jezika s razdobljem slobodnim od bolesti plavog jezika od 1. studenoga do 15. svibnja.

⁽¹⁾ SL L 18, 23.1.2003., str. 11.⁽²⁾ SL L 139, 30.4.2004., str. 321.⁽³⁾ Uredba Komisije (EU) br. 206/2010 od 12. ožujka 2010. o utvrđivanju popisa trećih zemalja, državnih područja ili njihovih dijelova odobrenih za unos u Europsku uniju određenih životinja i svježeg mesa te zahtjeva veterinarskog certificiranja (SL L 73, 20.3.2010., str. 1.).⁽⁴⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1266/2007 od 26. listopada 2007. o provedbi pravila za Direktivu Vijeća 2000/75/EZ s obzirom na kontrolu, praćenje, nadziranje i ograničenje premještanja određenih životinja prijemljivih vrsta u odnosu na bolest plavog jezika (SL L 283, 27.10.2007., str. 37.).

- (6) Postojeća regionalizacija Kanade u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 pokazuje da je samo dio Kanade bio zahvaćen bolešću plavog jezika. Međutim budući da se status sezonski slobodnog područja primjenjuje na cijelo državno područje Kanade, potrebno je izbrisati razlikovanje među područjima.
- (7) Stoga bi se popis utvrđen u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 trebao izmijeniti kako bi se utvrdio poseban uvjet za unos određenih papkara prijemljivih na bolest plavog jezika u Uniju iz zemlje ili državnog područja sa statusom sezonski slobodno od bolesti plavog jezika te priznanje takvog statusa za Kanadu s razdobljem slobodnim od bolesti plavog jezika od 1. studenoga do 15. svibnja. Obrascu veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X, OVI-Y i RUM utvrđene u dijelu 2. tog Priloga trebalo bi izmijeniti kako bi se uvele odgovarajuće potvrde o zdravlju životinja podrijetlom iz zemlje ili državnog područja sezonski slobodnog od bolesti plavog jezika.
- (8) Radi jasnoće unos za Bangladeš u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 trebalo bi izbrisati jer se prestao primjenjivati 17. kolovoza 2015.
- (9) U dijelu 2. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 dopunsko jamstvo A odnosi se na određene točke u obrascu veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X i RUM. Budući da se ta upućivanja ne odnose na ispravne točke u certifikatima, radi jasnoće potrebno je to izmijeniti.
- (10) Osim toga, u obrascu veterinarskog certifikata OVI-Y, potvrda o zdravlju životinja iz točke II.2.6. koja se odnosi na grebež zastarjela je i potrebno ju je izmijeniti tako da bude u skladu sa zahtjevima za uvoz ovaca i koza utvrđenima u poglavlju E Priloga IX. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.
- (11) Uredbom (EU) br. 206/2010 utvrđuju se, među ostalim, uvjeti zdravlja životinja za unos pošiljaka svježeg mesa određenih papkara u Uniju. U dijelu 1. Priloga II. toj uredbi utvrđuje se popis trećih zemalja, državnih područja i njihovih dijelova s kojih se takve pošiljke mogu unijeti u Uniju te obrazac veterinarskih certifikata koji odgovara predmetnim pošiljkama i posebnim uvjetima koji se zahtijevaju za unos iz određenih trećih zemalja.
- (12) Bosna i Hercegovina zatražila je odobrenje za provoz svježeg mesa domaćih goveda kroz Bugarsku kako bi izvozila takvo svježe goveđe meso u Tursku. Bosna i Hercegovina već je navedena na popisu u dijelu 1. Priloga II. Uredbi (EU) br. 206/2010 za unos pošiljaka svježeg mesa u Uniju. Za unos za Bosnu i Hercegovinu na tom popisu nije utvrđen poseban obrazac veterinarskog certifikata za unos pošiljaka svježeg mesa domaćih goveda (BOV), stoga takav provoz kroz Uniju ili uvoz u Uniju trenutačno nije odobren.
- (13) OIE je Bosnu i Hercegovinu priznao kao zemlju slobodnu od slinavke i šapa bez cijepjenja ⁽²⁾ te ona time ispunjava posebne zahtjeve za zdravlje životinja za obrazac veterinarskog certifikata BOV. Stoga bi unos svježeg mesa domaćih goveda u Uniju iz Bosne i Hercegovine trebalo odobriti, ali ograničiti samo na provoz takva svježeg mesa kroz Bugarsku u Tursku.
- (14) Bivša jugoslavenska republika Makedonija navedena je na popisu u dijelu 1. Priloga II. Uredbi (EU) br. 206/2010 kao zemlja odobrena za unos pošiljaka svježeg mesa domaćih ovaca i koza i domaćih kopitara u Uniju. Bivša jugoslavenska republika Makedonija zatražila je odobrenje za unos svježeg mesa domaćih goveda u Uniju. Budući da ta zemlja pruža dovoljna jamstva o zdravlju životinja, takav unos trebalo bi odobriti.
- (15) Priloge I. i II. Uredbi (EU) br. 206/2010 trebalo bi stoga izmijeniti na odgovarajući način.
- (16) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o utvrđivanju pravila za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjivanje određenih transmisivnih spongiformnih encefalopatija (SL L 147, 31.5.2001., str. 1.).

⁽²⁾ <http://www.oie.int/en/animal-health-in-the-world/official-disease-status/fmd/list-of-fmd-free-members/>.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi I. i II. Uredbi (EU) br. 206/2010 mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. ožujka 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

Prilozi I. i II. Uredbi (EU) br. 206/2010 mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) dio 1. mijenja se kako slijedi:

i. briše se unos za Bangladeš;

ii. briše se bilješka (*****);

iii. Unos za Kanadu zamjenjuje se sljedećim:

„CA – Kanada	CA-0	Cijela zemlja	POR-X, BOV-X, OVI-X, OVI-Y, RUM (**)		IV.b IX. V. XIII. (*****) ”
--------------	------	---------------	--	--	--

iv. bilješka (*****) zamjenjuje se sljedećim:

„(*****) Kanada: razdoblje sezonski slobodno od bolesti plavog jezika jest od 1. studenoga do 15. svibnja u skladu s Kodeksom OIE-a o zdravlju kopnenih životinja.”;

v. u *Posebnim uvjetima*, dodaje se sljedeći posebni uvjet „XIII”:

„**XIII**: područje kojem je priznat službeni status područja slobodnog od bolesti plavog jezika u svrhu izvoza u Uniju živih životinja koje su certificirane u skladu s obrascem veterinarskih certifikata BOV-X, OVI-X, OVI-Y or RUM.”

(b) dio 2. mijenja se kako slijedi:

i. u *DJ-evima (Dopunska jamstva)* dopunsko jamstvo „A” zamjenjuje se sljedećim:

„**A**: jamstva koja se odnose na testove vezane uz bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest kod životinja koje su certificirane u skladu s obrascem veterinarskih certifikata BOV-X (točka II.2.1.(d)), OVI-X (točka II.2.1.(d)) i RUM (točka II.2.1.(c)).”

ii. obrazac veterinarskog certifikata BOV-X zamjenjuje se sljedećim:

„Obrazac BOV-X

ZEMLJA:

Veterinarski certifikat za EU

Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci	I.1. Pošiljatelj		I.2. Referentni broj certifikata		I.2.a.						
	Naziv		I.3. Središnje nadležno tijelo								
	Adresa		I.4. Lokalno nadležno tijelo								
	Tel. broj										
	I.5. Primateelj		I.6.								
	Naziv										
Adresa											
Poštanski broj											
Tel. broj											
I.7. Zemlja podrijetla		Oznaka ISO	I.8. Regija podrijetla		Oznaka	I.9. Zemlja odredišta		Oznaka ISO	I.10. Regija odredišta		Oznaka
I.11. Mjesto podrijetla		I.12.									
Naziv		Broj odobrenja									
Adresa											
I.13. Mjesto utovara		I.14. Datum otpreme									
Adresa		Broj odobrenja									
I.15. Prijevozno sredstvo		I.16. Ulazna granična inspekcijaska postaja u EU-u									
Zrakoplov <input type="checkbox"/>		Brod <input type="checkbox"/>	Željeznički vagon <input type="checkbox"/>		I.17.						
Cestovno vozilo <input type="checkbox"/>		Ostalo <input type="checkbox"/>									
Identifikacija											
Upućivanje na dokumente											
I.18. Opis robe		I.19. Oznaka robe (oznaka HS)									
		01.02									
		I.20. Količina									
I.21.		I.22. Broj pakiranja									

ZEMLJA

Obrazac BOV-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
II.1. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:		
II.1.1.	dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u zadnja 42 dana za brucelozu, u zadnjih 30 dana za bedrenicu i u zadnjih šest mjeseci za bjesnoću te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koja ne udovoljavaju ovim uvjetima;	
II.1.2.	nisu tretirane: — stilbenima ili tireostaticima, — estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili β -agonistima u druge svrhe, osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je definirano u Direktivi 96/22/EZ);	
II.1.3.	u pogledu goveđe spongiformne encefalopatije (GSE):	
(1) (2) <i>iii</i>	[(a) da su životinje označene trajnim sustavom identifikacije koji omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C, dijelu I., točki (4) (b) podtočki iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; (b) ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenima od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe.]	
(1) (3) <i>iii</i>	[(a) da su životinje označene trajnim sustavom identifikacije koji omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C, dijelu II., točki (4) (b) podtočki iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; (b) da su životinje rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenima od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe.]	
(1) (4) <i>iii</i>	[(a) da su životinje označene trajnim sustavom identifikacije koji omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C, dijelu II., točki (4) (b) podtočki iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; (b) da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenima od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe.]	
II.2. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:		
II.2.1.	dolaze s državnog područja s oznakom: ⁽⁵⁾ koje na dan izdavanja ovog certifikata:	
(1) <i>iii</i>	[(a) je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa]	
(1) <i>iii</i>	[(a) se smatra slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez slučajeva/pojave nakon tog datuma i odobreno je za izvoz tih životinja Provedbenom uredbom Komisije (EU) .../... od (dd/mm/gggg).]	
(1) <i>iii</i>	(b) je 12 mjeseci slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti, a šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa,	
(1) <i>iii</i>	(c) na tom području tijekom proteklih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv bolesti navedenih u točkama (a) i (b) te nije dozvoljen uvoz domaćih dvopapkara cijepljenih protiv tih bolesti;	
(1) <i>iii</i>	[(d) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika;]	
(1) (9) <i>iii</i>	[(d) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su negativno reagirale na serološki test za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest, proveden dva puta na uzorcima krvi uzetim na početku izolacije/karantene i nakon najmanje 28 dana, dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) s tim da je drugi uzorak uzet unutar 10 dana prije izvoza;]	

ZEMLJA

Obrazac BOV-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
(1) <i>iii</i>	[(d) nije 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su najmanje 60 dana prije datuma otpreme u Uniju cijepljene inaktiviranim cjepivom protiv svih serotipova plavog jezika ... (umetni serotip/serotipove) prisutnih, kako je dokazano putem programa nadzora ⁽¹²⁾ u izvornoj populaciji na području u krugu od 150 km oko gospodarstva/gospodarstava podrijetla navedenih u rubrici I.11. te se životinje još nalaze u razdoblju imuniteta zajamčenom u specifikacijama cjepiva;]	
(1) ⁽¹³⁾ <i>iii</i>	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području od rođenja ili najmanje 60 dana prije slanja;]	
(1) ⁽¹³⁾ <i>iii</i>	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 28 dana prije slanja te su negativno reagirale na serološki test prema priručniku OIE-a za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika proveden najmanje 28 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
(1) ⁽¹³⁾ <i>iii</i>	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 14 dana prije slanja te su negativno reagirale na PCR test za virus bolesti plavog jezika prema priručniku OIE-a proveden najmanje 14 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
II.2.2.	boravile su na državnom području opisanom u točki II.2.1. od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u Uniju i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima;	
II.2.3.	boravile su od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme na gospodarstvu/gospodarstvima podrijetla opisanom/opisanim u rubrici I.11.:	
	(a) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 150 km nije bilo slučajeva/pojave epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana,	
	(b) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 10 km nije bilo slučajeva/pojave slinavke i šapa, goveđe kuge, groznice Riftske doline, bolesti plavog jezika, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;	
II.2.4.	životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su cijepljene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1. točkama (a) i (b);	
II.2.5.	dolaze iz stada koja ne podliježu ograničenjima na temelju nacionalnog zakonodavstva za iskorjenjivanje tuberkuloze, bruceloze i enzooske leukoze goveda;	
II.2.6.	dolaze iz stada koja su priznata kao službeno slobodna od tuberkuloze ⁽⁶⁾ ^(6b) ;	
i	(1) ⁽⁷⁾ <i>iii</i> [dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od tuberkuloze ⁽⁶⁾];	
	(1) <i>iii</i> [podvrgnute su intradermalnom tuberkulinskom testu ⁽⁸⁾ s negativnim rezultatom unutar zadnjih 30 dana prije otpreme u Uniju;]	
	(1) <i>iii</i> [su mlađe od šest tjedana;]	
II.2.7.	nisu cijepljene protiv bruceloze i dolaze iz stada koja su priznata kao službeno slobodna od bruceloze ⁽⁶⁾ ,	
i	(1) ⁽⁷⁾ <i>iii</i> [dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od bruceloze ⁽⁶⁾];	
	(1) <i>iii</i> [podvrgnute su najmanje jednom testu za brucelozu goveda ⁽⁸⁾ provedenom na uzorcima uzetim unutar zadnjih 30 dana prije otpreme u Uniju;]	
	(1) <i>iii</i> [su mlađe od 12 mjeseci;]	
	(1) <i>iii</i> [su kastrirani mužjaci bilo koje dobi;]	
(1) <i>iii</i>	[II.2.8. dolaze iz stada uključenih u službeni sustav kontrole enzooske leukoze goveda u kojima tijekom zadnje dvije godine nije bilo kliničkih znakova te bolesti ni dokaza na temelju rezultata laboratorijskih pretraga;]	
(1) <i>iii</i>	[II.2.8. dolaze iz stada koja su priznata kao službeno slobodna od enzooske leukoze goveda ⁽⁶⁾ ^(6a) ;	
i	(1) ⁽⁷⁾ <i>iii</i> [dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od enzooske leukoze goveda ⁽⁶⁾];	
	(1) <i>iii</i> [podvrgnute su pojedinačnom testu za enzoosku leukozu goveda ⁽⁸⁾ provedenom, s negativnim rezultatom, na uzorcima uzetim unutar zadnjih 30 dana prije otpreme u Uniju;]	
(1) <i>iii</i>	[su mlađe od 12 mjeseci;]	

ZEMLJA

Obrazac BOV-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>II.2.9.</p> <p>(¹) <i>iii</i></p> <p>(¹) <i>iii</i></p>	<p>otpremaju se ili su otpremljene (¹) s gospodarstva/gospodarstava podrijetla, a da pritom nisu prošle kroz nijedno tržište:</p> <p>[izravno u Uniju,]</p> <p>[u službeno odobreni sabirni centar opisan u rubrici I.13. smješten unutar državnog područja opisanog u točki II.2.1.,]</p> <p>i do otpreme u Uniju:</p> <p>(a) nisu došle u kontakt s drugim papkarima koji ne ispunjavaju zdravstvene uvjete iz ovog certifikata,</p> <p>(b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojega je u krugu od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/pojave bilo koje bolesti iz točke II.2.1.;</p>	<p>II.2.10. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene bili su prije utovara očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;</p> <p>II.2.11. pregledao ih je službeni veterinar unutar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale kliničke znakove bolesti;</p> <p>II.2.12. utovarene su za otpremu u Uniju dana (dd/mm/gggg) (¹⁰) u prijevozna sredstva iz rubrike I.15. koja su prije utovara očišćena i dezinficirana službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom te su konstruirana na način da izmet, mokraća, stelja ili krma ne mogu iscuriti ili ispasti iz vozila ili kontejnera tijekom prijevoza.</p>
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja</p>		
<p>Ja, službeni veterinar potpisan u nastavku, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 1/2005, osobito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz.</p>		
<p>(¹) (¹¹) II.4. Posebni zahtjevi</p>		
<p>II.4.1.</p> <p>II.4.2.</p>	<p>Prema službenim informacijama, tijekom zadnjih 12 mjeseci nisu zabilježeni klinički ni patološki dokazi o prisutnosti zaraznog rinotraheitisa goveda (ZRG) na gospodarstvu/gospodarstvima podrijetla iz rubrike I.11.;</p> <p>Životinje iz rubrike I.28.:</p> <p>(a) tijekom zadnjih 30 dana neposredno prije otpreme za izvoz bile su izolirane u smještaju odobrenom od strane nadležnih tijela,</p> <p>(b) podvrgnute su serološkom testu na ZRG na serumima uzetim najmanje 21 dan nakon ulaska u izolaciju s negativnim rezultatima i sve životinje u izolaciji negativno su reagirale na navedeni test,</p> <p>(c) nisu cijepljene protiv ZRG-a.]</p>	
<p>Napomene</p>		
<p>Ovaj certifikat odnosi se na domaća goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjena uzgoju i/ili proizvodnji.</p>		
<p>Nakon uvoza životinje moraju bez odgode biti poslone na određeno gospodarstvo na kojem moraju ostati najmanje 30 dana prije daljnje otpreme izvan gospodarstva, osim u slučaju otpreme u klaonicu.</p>		
<p>Dio I.:</p>		
<p>— Rubrika I.8:</p>	<p>Navesti oznaku državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p>	
<p>— Rubrika I.13:</p>	<p>Sabirni centar, ako postoji, mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u dijelu 5. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p>	

ZEMLJA

Obrazac BOV-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
— Rubrika I.15:	Registracijski broj (željeznički vagoni ili kontejneri i kamioni), broj leta (zrakoplov) ili ime (brod). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspeksijsku postaju u Uniji.	
— Rubrika I.23:	Za spremnike ili kutije navesti broj spremnika i broj plombe (ako je primjenjivo).	
— Rubrika I.28:	Sustav identifikacije: Životinje moraju imati:	
	Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav identifikacije (npr. ušna markica, tetovaža, žig, čip, transponder).	
	Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla.	
	Vrsta: Odabrati između „Bos”, „Bison” ili „Bubalus”, ovisno o slučaju.	
	Dob: Datum rođenja (dd/mm/gggg).	
	Spol: (M = mužjak, Ž = ženka, K = kastriran).	
	Pasma: odabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu.	
Dio II.:		
(1) Upišite prema potrebi.		
(2) Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim rizikom od GSE-a i kao takva je navedena u Odluci 2007/453/EZ.		
(3) Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim rizikom od GSE-a i kao takva se nalazi na popisu Odluke 2007/453/EZ.		
(4) Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim rizikom od GSE-a i kao takva se nalazi na popisu Odluke 2007/453/EZ.		
(5) Oznaka državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.		
(6) Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze kako je utvrđeno u Prilogu A Direktivi 64/432/EEZ. te regije i stada slobodna od enzootske leukoze goveda kako je utvrđeno u poglavlju I. Priloga D Direktivi 64/432/EEZ.		
(6 ^a) Samo za stada službeno slobodna od enzootske leukoze goveda priznata kao jednakovrijedna uvjetima utvrđenima u poglavlju I. Priloga D Direktivi 64/432/EEZ za potrebe izvoza živih životinja u EU prema obrascu veterinarskog certifikata BOV-X s državnog područja koje je u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 označeno unosom „IV.b” u pogledu enzootske leukoze goveda.		
(6 ^b) Samo za državno područje koje je označeno unosom „XII.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 u kojem se navodi da su stada goveda službeno slobodna od tuberkuloze priznata na temelju uvjeta jednakovrijednih onima utvrđenima u stavcima 1. i 2. Priloga A.I. Direktivi 64/432/EEZ za potrebe izvoza živih životinja u Uniju certificiranih prema obrascu veterinarskog certifikata BOV-X.		
(7) Samo za državno područje koje je u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 označeno unosom „II.” u pogledu tuberkuloze, „III.” u pogledu bruceloze i/ili „IV.a” u pogledu enzootske leukoze goveda.		
(8) Testiranje provedeno u skladu s protokolima koji su za predmetnu bolest navedeni u dijelu 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.		
(9) Dopunska jamstva koja treba dostaviti ako se traže u stupcu 5. „DJ” dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 označenom s „A”		
Testovi za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest u skladu s dijelom 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.		

ZEMLJA

Obrazac BOV-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>(¹⁰) Datum utovara. Uvoz tih životinja nije dozvoljen ako su životinje utovarene prije datuma odobrenja za izvoz u Uniju iz treće zemlje, državnog područja ili njegova dijela iz rubrika I.7. i I.8. ili tijekom razdoblja u kojem je Unija primijenila mjere ograničenja na uvoz tih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili njegova dijela.</p> <p>(¹¹) Ako to zahtijeva odredišna država članica EU-a ili Švicarska u skladu s Odlukom Komisije 2004/558/EZ te u skladu sa Sporazumom između Zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima (SL L 114, 30.4.2002., str. 132.).</p> <p>(¹²) Program nadzora kako je utvrđen u Prilogu I. Uredbi Komisije (EZ) br. 1266/2007 (SL L 283, 27.10.2007., str. 37.).</p> <p>(¹³) Samo za državno područje s unosom „XIII.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, naznačujući službeni status područja sezonski slobodnog od bolesti plavog jezika. U skladu s Kodeksom OIE-a o zdravlju kopnenih životinja smatra se da sezonski slobodno razdoblje smjesta završava upute li trenutačni klimatski podaci ili podaci iz programa nadzora na raniju ponovnu pojavu aktivnosti odraslih iz vrste Culicoides.</p>		
<p>Službeni veterinar</p> <p>Ime (tiskanim slovima):</p> <p>Datum:</p> <p>Pečat:</p> <p>Kvalifikacija i titula:</p> <p>Potpis:”</p>		

iii. obrazac veterinarskog certifikata OVI-X zamjenjuje se sljedećim:

„Obrazac OVI-X

ZEMLJA:

Veterinarski certifikat za EU

Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci	I.1. Pošiljatelj		I.2. Referentni broj certifikata		I.2.a.		
	Naziv		I.3. Središnje nadležno tijelo				
	Adresa		I.4. Lokalno nadležno tijelo				
	Tel. broj						
	I.5. Primateelj		I.6.				
	Naziv						
	Adresa						
Poštanski broj							
Tel. broj							
I.7. Zemlja podrijetla		I.8. Regija podrijetla		I.9. Zemlja odredišta		I.10. Regija odredišta	
Oznaka ISO		Oznaka		Oznaka ISO		Oznaka	
I.11. Mjesto podrijetla				I.12.			
Naziv				Broj odobrenja			
Adresa							
I.13. Mjesto utovara				I.14. Datum otpreme			
Adresa				Broj odobrenja			
I.15. Prijevozno sredstvo				I.16. Ulazna granična inspeksijska postaja u EU-u			
Zrakoplov <input type="checkbox"/> Brod <input type="checkbox"/> Željeznički vagon <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo <input type="checkbox"/> Ostalo <input type="checkbox"/>				I.17.			
Identifikacija							
Upućivanje na dokumente							
I.18. Opis robe					I.19. Oznaka robe (oznaka HS)		
					I.20. Količina		
I.21.					I.22. Broj pakiranja		

ZEMLJA

Obrazac OVI-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
II.1. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:		
II.1.1.	dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u zadnja 42 dana za brucelozu, u zadnjih 30 dana za bedrenicu i u zadnjih šest mjeseci za bjesnoću te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koja nisu u skladu s ovim uvjetima;	
II.1.2.	nisu tretirane: <ul style="list-style-type: none"> — stilbenima ili tireostaticima, — estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili β-agonistima u druge svrhe, osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je definirano u Direktivi 96/22/EZ); 	
II.2. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:		
II.2.1.	dolaze s državnog područja s oznakom: ⁽¹⁾ koje na dan izdavanja ovog certifikata:	
^{(2) iii}	[(a) je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa]	
^{(2) iii}	[(a) se smatra slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez slučajeva/pojave nakon tog datuma i odobreno je za izvoz tih životinja Provedbenom uredbom Komisije (EU) .../... od (dd/mm/gggg).]	
	(b) je 12 mjeseci slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza, epizootske hemoragijske bolesti, a šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa,	
	(c) na tom području tijekom proteklih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv bolesti navedenih u točkama (a) i (b) te nije dozvoljen uvoz domaćih dvopapkara cijepljenih protiv tih bolesti;]	
^{(2) iii}	[(d) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika;]	
^{(2) (7) iii}	[(d) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su negativno reagirale na serološki test za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest, proveden dva puta na uzorcima krvi uzetima na početku izolacije/karantene i nakon najmanje 28 dana, dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) s tim da je drugi uzorak uzet unutar 10 dana prije izvoza;]	
^{(2) iii}	[(d) nije 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su najmanje 60 dana prije datuma otpreme u Uniju cijepjene inaktiviranim cjepivom protiv svih serotipova plavog jezika ... (umetni serotip/serotipove) prisutnih, kako je dokazano putem programa nadzora ⁽⁸⁾ u izvornoj populaciji na području u krugu od 150 km oko gospodarstva/gospodarstava podrijetla navedenih u rubrici I.11. te se životinje još nalaze u razdoblju imuniteta zajamčenom u specifikacijama cjepiva;]	
^{(2) (10) iii}	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području od rođenja ili najmanje 60 dana prije slanja;]	
^{(2) (10) iii}	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 28 dana prije slanja te su negativno reagirale na serološki test prema priručniku OIE-a za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika proveden najmanje 28 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
^{(2) (10) iii}	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 14 dana prije slanja te su negativno reagirale na PCR test za virus bolesti plavog jezika prema priručniku OIE-a proveden najmanje 14 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
II.2.2.	boravile su na državnom području opisanom u točki II.2.1. od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u Uniju i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima;	

ZEMLJA

Obrazac OVI-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>II.2.3. da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) opisanom(ima) u rubrici I.11.:</p> <p>(a) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 150 km nije bilo slučajeva/pojave epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, i</p> <p>(b) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 10 km nije bilo slučajeva/pojave slinavke i šapa, goveđe kuge, groznice Riftske doline, bolesti plavog jezika, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;</p> <p>II.2.4. prema mojemu saznanju i u skladu s pisanom izjavom posjednika, životinje:</p> <p>(a) ne dolaze s gospodarstava, niti su bile u dodiru sa životinjama s gospodarstva na kojem su klinički potvrđene sljedeće bolesti:</p> <p>i. zarazna agalacija ovaca ili koza (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> „velike kolonije”), u zadnjih šest mjeseci,</p> <p>ii. paratuberkuloza ili kazeozni limfadenitis, tijekom posljednjih 12 mjeseci;</p> <p>iii. plućna adenomatoza zadnje tri godine, i</p> <p>iv. Maedi-Visna ili virusni artritis/encefalitis koza: Dio II.: Certificiranje</p> <p>(²) ili [zadnje tri godine,]</p> <p>(²) ili [zadnjih 12 mjeseci, i sve zaražene životinje zaklane su, a preostale su životinje nakon tog negativno reagirale na dva testa, provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci,]</p> <p>(b) uključene su u službeni sustav prijave navedenih bolesti, i</p> <p>(c) slobodne su od kliničkih ili drugih znakova tuberkuloze i bruceloze tri godine prije izvoza.</p> <p>II.2.5. životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su cijepljene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1. točkama (a) i (b);</p> <p>II.2.6. Navedene životinje potječu:</p>		<p>(²) (³) ili [s državnog područja opisanog u rubrici I.8. koje je priznato kao službeno slobodno od bruceloze;]</p> <p>(²) ili [s gospodarstva (gospodarstava) opisanog (opisanih) u rubrici I.11. na kojem (kojima), u vezi s brucelozom (<i>Brucella melitensis</i>):</p> <p>(a) sve životinje prijemljive na tu bolest slobodne su od kliničkih i bilo kojih znakova te bolesti tijekom zadnjih 12 mjeseci,</p> <p>(b) reprezentativni se broj domaćih ovaca i koza, starijih od šest mjeseci, svake godine podvrgava serološkom testu, (⁴)]</p> <p>(²) (⁵) ili [(c) sve domaće ovce ili koze nisu cijepljene protiv navedene bolesti, osim onih koje su cijepljene cjepivom Rev. 1 prije više od dvije godine,</p> <p>(d) zadnja su dva testa (⁶) provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) na svim domaćim ovcama i kozama starijim od šest mjeseci, dala negativne rezultate, i]</p> <p>(²) ili [(c) domaće ovce ili koze, mlađe od sedam mjeseci, cijepljene su protiv ove bolesti cjepivom Rev. 1;</p> <p>(d) zadnja su dva testa (⁶), provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci:</p> <p>dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) na svim necijepljenim domaćim ovcama i kozama starijim od šest mjeseci, i dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) na svim cijepljenim domaćim ovcama i kozama starijim od 18 mjeseci, dala negativne rezultate, i]</p> <p>(e) nalaze se samo domaće ovce i koze koje su u skladu s prethodno navedenim uvjetima i zahtjevima;]</p>

ZEMLJA

Obrazac OVI-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
(2) [II.2.7.	nekastrirani ovnovi držani su bez prekida tijekom zadnjih 60 dana na gospodarstvu na kojem u zadnjih 12 mjeseci nije bio dijagnosticiran ni jedan slučaj bruceloze ovaca (<i>Brucella ovis</i>) i navedeni su ovnovi tijekom zadnjih 30 dana podvrgnuti testu reakcije vezanja komplemenata radi utvrđivanja bruceloze ovaca, s rezultatom manje od 50 IU/ml;]	
II.2.8.	od rođenja neprekidno su boravile u zemlji u kojoj su ispunjeni sljedeći uvjeti: (a) obvezno je prijavljivanje klasičnoga grebeža; (b) postoji sustav podizanja svijesti, nadzora i praćenja za klasični grebež; (c) ovce i koze oboljele od klasičnoga grebeža usmrćuju se i u potpunosti uništavaju; (d) hranjenje ovaca i koza mesno-koštanom brašnom ili čvarcima podrijetlom od preživača zabranjeno je i zabrana se učinkovito provodi u cijeloj zemlji u razdoblju od najmanje zadnjih sedam godina, i	
(2) <i>iii</i>	[II.2.8.1 navedene su životinje namijenjene za proizvodnju i za državu članicu koja nije država članica sa statusom zanemarivog rizika od klasičnog grebeža odobrenog u skladu s točkom 2.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 ili državu članicu koja nije navedena u točki 3.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 kao država koja ima odobren nacionalni program kontrole grebeža;]	
(2) <i>iii</i>	[II.2.8.1 navedene su životinje namijenjene za uzgoj i za državu članicu koja nije država članica sa statusom zanemarivog rizika od klasičnog grebeža odobrenog u skladu s točkom 2.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 ili državu članicu koja nije navedena u točki 3.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 kao država koja ima odobren nacionalni program kontrole grebeža i:	
(2) <i>iii</i>	[dolaze s gospodarstva ili gospodarstava koja su u skladu sa zahtjevima utvrđenima u točki 1.3. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001;]	
(2) <i>iii</i>	[to su ovce s prion-proteinskim genotipom ARR/ARR i dolaze s gospodarstva za koje tijekom posljednje dvije godine nije bilo uvedeno službeno ograničenje premještanja zbog GSE-a ili klasičnoga grebeža;]	
(2) <i>iii</i>	[II.2.8.1 namijenjene su za državu članicu sa statusom zanemarivog rizika od klasičnog grebeža odobrenog u skladu s točkom 2.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 ili za državu članicu navedenu u točki 3.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001 kao država koja ima odobren nacionalni program kontrole grebeža; i:	
(2) <i>iii</i>	[dolaze s gospodarstva ili gospodarstava koja su u skladu sa zahtjevima utvrđenima u točki 1.2. odjeljka A poglavlja A Priloga VIII. Uredbi (EZ) br. 999/2001;]	
(2) <i>iii</i>	[to su ovce s prion-proteinskim genotipom ARR/ARR i dolaze s gospodarstva za koje tijekom posljednje dvije godine nije bilo uvedeno službeno ograničenje premještanja zbog GSE-a ili klasičnoga grebeža;]	
II.2.9.	otpremaju se ili su bile otpremljene (2) s gospodarstva podrijetla [izravno u Uniju],	
(2) <i>iii</i>	[izravno u Uniju,]	
(2) <i>iii</i>	[u službeno odobreni sabirni centar opisan u rubrici I.13. smješten unutar državnog područja opisanog u točki II.2.1.,]	
	i do otpreme u Uniju:	
(a)	nisu došle u kontakt s drugim papkarima, koji ne ispunjavaju barem jednake zdravstvene uvjete iz ovog certifikata, i	
(b)	nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/pojave bilo koje bolesti iz točke II.2.1.;	
II.2.10.	sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene bili su prije utovara očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;	
II.2.11.	pregledao ih je službeni veterinar unutar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale kliničke znakove bolesti;	
II.2.12.	utovarene su za otpremu u Uniju dana (dd/mm/gggg) (8) u prijevozna sredstva iz rubrike I.15. koja su prije utovara očišćena i dezinficirana službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom te su konstruirana na način da izmet, mokraća, stelja ili krma ne mogu iscuriti ili ispasti iz vozila ili kontejnera tijekom prijevoza.	

ZEMLJA

Obrazac OVI-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja</p> <p>Ja, službeni veterinar potpisan u nastavku, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 1/2005, osobito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz.</p> <p>Napomene</p> <p>Ovaj certifikat odnosi se na žive domaće ovce (<i>Ovis aries</i>) i domaće koze (<i>Capra hircus</i>) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji.</p> <p>Nakon uvoza životinje moraju bez odgode biti poslana na određeno gospodarstvo na kojem moraju ostati najmanje 30 dana prije daljnje otpreme izvan gospodarstva, osim u slučaju otpreme u klaonicu.</p> <p>Dio I.:</p> <p>— Rubrika I.8.: Navedi oznaku državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>— Rubrika I.13.: Sabirni centar, ako postoji, mora biti u skladu s uvjetima za odobrenje utvrđenima u dijelu 5. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>— Rubrika I.15.: Registracijski broj (željeznički vagoni ili kontejneri i kamioni), broj leta (zrakoplov) ili ime (brod). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspeksijsku postaju u Uniji.</p> <p>— Rubrika I.19.: Upotrijebiti odgovarajuću oznaku HS: 01.04.10 ili 01.04.20.</p> <p>— Rubrika I.23.: Za spremnike ili kutije navesti broj spremnika i broj plombe (ako je primjenjivo).</p> <p>— Rubrika I.28.: <i>Sustav identifikacije:</i> Životinje moraju imati:</p> <p>Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav identifikacije (npr. ušna markica, tetovaža, žig, čip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja na životinji.</p> <p>Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla.</p> <p><i>Vrsta:</i> Odabрати između „<i>Ovis aries</i>” i „<i>Capra hircus</i>” ovisno o slučaju.</p> <p><i>Dob:</i> (u mjesecima).</p> <p><i>Spol:</i> (M = mužjak, Ž = ženka, K = kastriran).</p> <p>Dio II.:</p> <p>(¹) Oznaka državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>(²) Upišite prema potrebi.</p> <p>(³) Samo za državno područje s unosom „V.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>(⁴) Reprezentativni broj životinja na kojima se provodi testiranje na brucelozi mora se za svako gospodarstvo sastojati od:</p> <p>svih nekastriranih mužjaka, koji nisu cijepljeni protiv bruceloze, starijih od šest mjeseci,</p> <p>svih nekastriranih mužjaka, koji su cijepljeni protiv bruceloze, starijih od 18 mjeseci,</p> <p>svih životinja koje su uvedene na gospodarstvo nakon prethodnog testa, i</p> <p>25 % spolno zrelih ženki, unutar skupine od najmanje 50 ženki.</p> <p>(⁵) Ispuniti ako je određeno država članica ili dio države članice koja je navedena u jednom od Priloga Odluci 93/52/EEZ.</p> <p>(⁶) U skladu s dijelom 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>U slučaju više gospodarstava podrijetla, jasno navesti datum zadnjeg testa na svakom gospodarstvu. U slučaju životinja namijenjenih isključivo uzgoju.</p>		

ZEMLJA

Obrazac OVI-X

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>(⁷) Dopunska jamstva koja treba dostaviti ako se traže u stupcu 5. „DJ” dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 označenom s „A” Testovi za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest u skladu s dijelom 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>(⁸) Datum utovara. Uvoz tih životinja nije dozvoljen ako su životinje utovarene prije datuma odobrenja za izvoz u Uniju iz treće zemlje, državnog područja ili njegova dijela iz rubrika I.7. i I.8. ili tijekom razdoblja u kojem je Unija primijenila mjere ograničenja na uvoz tih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili njegova dijela.</p> <p>(⁹) Program nadzora kako je utvrđen u Prilogu I. Uredbi Komisije (EZ) br. 1266/2007 (SL L 283, 27.10.2007., str. 37.).</p> <p>(¹⁰) Samo za državno područje s unosom „XIII.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, naznačujući službeni status područja slobodnog od bolesti plavog jezika. U skladu s Kodeksom OIE-a o zdravlju kopnenih životinja smatra se da sezonski slobodno razdoblje smjesta završava upute li trenutačni klimatski podaci ili podaci iz programa nadzora na raniju ponovnu pojavu aktivnosti odraslih iz vrste Culicoides.</p>		
<p>Službeni veterinar</p> <p>Ime (tiskanim slovima):</p> <p>Datum:</p> <p>Pečat:</p> <p>Kvalifikacija i titula:</p> <p>Potpis:”</p>		

iv. obrazac veterinarskog certifikata OVI-Y zamjenjuje se sljedećim:

„Obrazac OVI-Y

ZEMLJA:

Veterinarski certifikat za EU

Dio I.: Podaci o otpremjenoj pošiljci	I.1. Pošiljatelj		I.2. Referentni broj certifikata		I.2.a.						
	Naziv		I.3. Središnje nadležno tijelo								
	Adresa		I.4. Lokalno nadležno tijelo								
	Tel. broj										
	I.5. Primateelj		I.6.								
	Naziv										
	Adresa										
	Poštanski broj										
Tel. broj											
I.7. Zemlja podrijetla		Oznaka ISO	I.8. Regija podrijetla		Oznaka	I.9. Zemlja odredišta		Oznaka ISO	I.10. Regija odredišta		Oznaka
I.11. Mjesto podrijetla		I.12.									
Naziv		Broj odobrenja									
Adresa											
I.13. Mjesto utovara		I.14. Datum otpreme									
Adresa		Broj odobrenja									
I.15. Prijevozno sredstvo		I.16. Ulazna granična inspeksijska postaja u EU-u									
Zrakoplov <input type="checkbox"/>		Brod <input type="checkbox"/>		Željeznički vagon <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo <input type="checkbox"/>		Ostalo <input type="checkbox"/>		I.17.							
Identifikacija											
Upućivanje na dokumente											
I.18. Opis robe		I.19. Oznaka robe (oznaka HS)									
		I.20. Količina									
I.21.		I.22. Broj pakiranja									

I.23. Broj plombe/kontejnera	I.24.
I.25. Roba je certificirana za: Klanje <input type="checkbox"/>	
I.26.	I.27. Za uvoz ili ulaz u EU <input type="checkbox"/>
I.28. Identifikacija robe Vrsta (znanstveni naziv) Pasmina Sustav identifikacije Identifikacijski broj Dob Spol	

ZEMLJA

Obrazac OVI-Y

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
II.1. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:		
II.1.1.	dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u zadnja 42 dana za brucelozu, u zadnjih 30 dana za bedrenicu i u zadnjih šest mjeseci za bjesnoću te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koja ne udovoljavaju ovim uvjetima;	
II.1.2.	nisu tretirane:	
	— stilbenima ili tireostaticima,	
	— estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili β -agonistima u druge svrhe, osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je definirano u Direktivi 96/22/EZ);	
II.2. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:		
II.2.1.	dolaze s državnog područja s oznakom: (1) koje na dan izdavanja ovog certifikata:	
(2) ili	[(a) je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa]	
(2) ili	[(a) se smatra slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez slučajeva/pojave nakon tog datuma i odobreno je za izvoz tih životinja Provedbenom uredbom Komisije (EU) .../... od (dd/mm/gggg),]	
	(b) je 12 mjeseci slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza" epizootske hemoragijske bolesti, a šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa,	
	(c) na tom području tijekom proteklih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv bolesti navedenih u točkama (a) i (b) te nije dozvoljen uvoz domaćih dvopakara cijepljenih protiv tih bolesti;	
(2) ili	[(d) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika;]	
(2) ili	[(d) nije 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su najmanje 60 dana prije datuma otpreme u Uniju cijepljene inaktiviranim cjepivom protiv svih serotipova plavog jezika ... (umetni serotip/serotipove) prisutnih, kako je dokazano putem programa nadzora (5) u izvornoj populaciji na području u krugu od 150 km oko gospodarstva/gospodarstava podrijetla navedenih u rubrici I.11. te se životinje još nalaze u razdoblju imuniteta zajamčenom u specifikacijama cjepiva;]	
(2) (3) ili	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području od rođenja ili najmanje 60 dana prije slanja;]	
(2) (3) ili	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 28 dana prije slanja te su negativno reagirale na serološki test prema priručniku OIE-a za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika proveden najmanje 28 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
(2) (3) ili	[(d) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 14 dana prije slanja te su negativno reagirale na PCR test za virus bolesti plavog jezika prema priručniku OIE-a proveden najmanje 14 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
II.2.2.	boravile su na državnom području opisanom u točki II.2.1. od rođenja ili najmanje zadnja tri mjeseca prije otpreme u Uniju i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima;	
II.2.3.	boravile su od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu/gospodarstvima opisanom/opisanim u rubrici I.11.:	
	(a) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 150 km nije bilo slučajeva/pojave epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, i	
	(b) na kojem/kojima i oko kojeg/kojih na području u krugu od 10 km nije bilo slučajeva/pojave slinavke i šapa, goveđe kuge, groznice Riftske doline, bolesti plavog jezika, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana; zarazne pleuropneumonije koza i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;	

ZEMLJA

Obrazac OVI-Y

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>II.2.4. životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su cijepljene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1. točkama (a) i (b);</p> <p>II.2.5. otpremaju se ili su otpremljene ⁽²⁾ s gospodarstva podrijetla [izravno u Uniju], ^{(2) ili} [izravno u Uniju] ^{(2) ili} [u službeno odobreni sabirni centar opisan u rubrici I.13. smješten unutar državnog područja opisanog u točki II.2.1.,] i do otpreme u Uniju:</p> <p>(a) nisu došle u kontakt s drugim papkarima koji ne ispunjavaju zdravstvene uvjete iz ovog certifikata, i</p> <p>(b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/pojave bilo koje bolesti iz točke II.2.1.;</p> <p>II.2.6. od rođenja neprekidno su boravile u zemlji u kojoj su ispunjeni sljedeći uvjeti:</p> <p>(a) obvezno je prijavljivanje klasičnoga grebeža;</p> <p>(b) postoji sustav podizanja svijesti, nadzora i praćenja za klasični grebež;</p> <p>(c) ovce i koze oboljele od klasičnoga grebeža usmrćuju se i u potpunosti uništavaju;</p> <p>(d) hranjenje ovaca i koza mesno-koštanim brašnom ili čvarcima podrijetlom od preživača zabranjeno je i zabrana se učinkovito provodi u cijeloj zemlji u razdoblju od najmanje zadnjih sedam godina;</p> <p>II.2.7. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene bili su prije utovara očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;</p> <p>II.2.8. pregledao ih je službeni veterinar unutar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale kliničke znakove bolesti;</p> <p>II.2.9. utovarene su za otpremu u Uniju dana (dd/mm/gggg) ⁽⁴⁾ u prijevozna sredstva iz rubrike I.15. koja su prije utovara očišćena i dezinficirana službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom te su konstruirana na način da izmet, mokraća, stelja ili krma ne mogu iscuriti ili ispasti iz vozila ili kontejnera tijekom prijevoza.</p>		
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja</p> <p>Ja, službeni veterinar potpisan u nastavku, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 1/2005, osobito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz.</p>		
<p>Napomene</p>		
<p>Ovaj certifikat odnosi se na žive domaće ovce (<i>Ovis aries</i>) i domaće koze (<i>Capra hircus</i>) namijenjene izravnom klanju nakon uvoza.</p>		
<p>Nakon uvoza životinje moraju bez odgode biti poslone u određenu klaonicu i zaklane u roku od pet radnih dana.</p>		
<p>Dio I.:</p>		
— Rubrika I.8:	Navedi oznaku državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.	
— Rubrika I.13:	Sabirni centar, ako postoji, mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u dijelu 5. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.	
— Rubrika I.15:	Registracijski broj (željeznički vagoni ili kontejneri i kamioni), broj leta (zrakoplov) ili ime (brod). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspeksijsku postaju u Uniji.	
— Rubrika I.19:	Upotrijebiti odgovarajuću oznaku HS: 01.04.10 ili 01.04.20.	

ZEMLJA

Obrazac OVI-Y

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>— Rubrika I.23: Za spremnike ili kutije navesti broj spremnika i broj plombe (ako je primjenjivo).</p> <p>— Rubrika I.28: Sustav identifikacije: Životinje moraju imati:</p> <p>Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav identifikacije (npr. ušna markica, tetovaža, žig, čip, transponder) i anatomsko mjesto označivanja na životinji.</p> <p>Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla.</p> <p><i>Vrsta:</i> Odabrati između „<i>Ovis aries</i>” i „<i>Capra hircus</i>”, ovisno o slučaju.</p> <p><i>Dob:</i> mjeseci.</p> <p><i>Spol:</i> (M = mužjak, Ž = ženka, K = kastriran).</p> <p>Dio II.:</p> <p>(¹) Oznaka državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>(²) Upišite prema potrebi.</p> <p>(³) Samo za državno područje s unosom „XIII.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, naznačujući službeni status područja slobodnog od bolesti plavog jezika. U skladu s Kodeksom OIE-a o zdravlju kopnenih životinja smatra se da sezonski slobodno razdoblje smjesta završava upute li trenutačni klimatski podaci ili podaci iz programa nadzora na raniju ponovnu pojavu aktivnosti odraslih iz vrste <i>Culicoides</i>.</p> <p>(⁴) Datum utovara. Uvoz tih životinja nije dozvoljen ako su životinje utovarene prije datuma odobrenja za izvoz u Uniju iz treće zemlje, državnog područja ili njegova dijela iz rubrika I.7. i I.8. ili tijekom razdoblja u kojem je Unija primijenila mjere ograničenja na uvoz tih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili njegova dijela.</p> <p>(⁵) Program nadzora kako je utvrđen u Prilogu I. Uredbi Komisije (EZ) br. 1266/2007 (SL L 283, 27.10.2007., str. 37.).</p>		
<p>Službeni veterinar</p> <p>Ime (tiskanim slovima):</p> <p>Datum:</p> <p>Pečat:</p> <p>Kvalifikacija i titula:</p> <p>Potpis:”</p>		

v. obrazac veterinarskog certifikata RUM zamjenjuje se sljedećim:

„Obrazac RUM

ZEMLJA:

Veterinarski certifikat za EU

Dio I.: Podaci o otpremjenoj pošiljci	I.1. Pošiljatelj		I.2. Referentni broj certifikata		I.2.a.		
	Naziv		I.3. Središnje nadležno tijelo				
	Adresa		I.4. Lokalno nadležno tijelo				
	Tel. broj						
	I.5. Primateelj		I.6.				
	Naziv						
	Adresa						
	Poštanski broj						
Tel. broj							
I.7. Zemlja podrijetla	Oznaka ISO	I.8. Regija podrijetla	Oznaka	I.9. Zemlja odredišta	Oznaka ISO	I.10. Regija odredišta	Oznaka
I.11. Mjesto podrijetla			I.12.				
Naziv		Broj odobrenja					
Adresa							
I.13. Mjesto utovara			I.14. Datum otpreme				
Adresa		Broj odobrenja					
I.15. Prijevozno sredstvo			I.16. Ulazna granična inspekcijaska postaja u EU-u				
Zrakoplov <input type="checkbox"/> Brod <input type="checkbox"/> Željeznički vagon <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo <input type="checkbox"/> Ostalo <input type="checkbox"/>			I.17. Brojevi CITES-a				
Identifikacija							
Upućivanje na dokumente							
I.18. Opis robe				I.19. Oznaka robe (oznaka HS)			
				I.20. Količina			
I.21.				I.22. Broj pakiranja			

ZEMLJA

Obrazac RUM

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
II.1 Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:		
II.1.1.	dolaze s gospodarstva na koje se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga, u zadnja 42 dana za brucelozu i tuberkulozu, u zadnjih 30 dana za bedrenicu i u zadnjih šest mjeseci za bjesnoću te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koja ne udovoljavaju ovim uvjetima;	
II.1.2.	nisu tretirane:	
—	stilbenima ili tireostaticima,	
—	estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili β -agonistima u druge svrhe, osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je definirano u Direktivi 96/22/EZ);	
II.2. Potvrda o zdravlju životinja		
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:		
II.2.1.	dolaze s državnog područja s oznakom: (1) koje na dan izdavanja ovog certifikata:	
(a)	je zadnja 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa, 12 mjeseci od goveđe kuge, bolesti plavog jezika, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, kuge malih preživača, ovčjih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i epizootske hemoragijske bolesti, a 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i	
(b)	na kojem se tijekom zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv slinavke i šapa, goveđe kuge, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, kuge malih preživača, ovčjih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i epizootske hemoragijske bolesti i tijekom zadnjih 24 mjeseca nije se provodilo cijepljenje protiv bolesti plavog jezika te nije dopušten uvoz papkara cijepjenih protiv tih bolesti,	
(2) ili	[(c) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika;]	
(2) (6) ili	[(c) je 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su negativno reagirale na serološki test za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest, proveden dva puta na uzorcima krvi uzetim na početku izolacije/karantene i nakon najmanje 28 dana, dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg) s tim da je drugi uzorak uzet unutar 10 dana prije izvoza;]	
(2) (9) ili	[(c) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području od rođenja ili najmanje 60 dana prije slanja;]	
(2) (9) ili	[(c) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 28 dana prije slanja te su negativno reagirale na serološki test prema priručniku OIE-a za utvrđivanje protutijela za bolest plavog jezika proveden najmanje 28 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
(2) (9) ili	[(c) je sezonski slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su tijekom sezonski slobodnog razdoblja držane na sezonski slobodnom državnom području najmanje 14 dana prije slanja te su negativno reagirale na PCR test za virus bolesti plavog jezika prema priručniku OIE-a proveden najmanje 14 dana nakon početka razdoblja boravka;]	
II.2.2.	da su boravile:	
(2) ili	[na državnom području opisanom u točki II.2.1. od rođenja ili najmanje zadnjih šest mjeseci prije otpreme u Uniju i nisu bile u kontaktu s papkarima uvezenima na to državno područje prije manje od šest mjeseci;]	

Dio II.: Certificiranje

ZEMLJA

Obrazac RUM

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
(2) ili		[u zemlji otpreme najmanje 60 dana prije ulaska, ako se radi o životinjama odgovarajućih vrsta navedenih u dijelu 7. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 i uvezene su izravno pod uvjetima utvrđenima za svaku vrstu u dijelu 7. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 iz treće zemlje tijekom razdoblja kraćeg od šest mjeseci prije ukrcavanja u Uniju te su u svakom slučaju odvojene od ostalih životinja koje nisu istog zdravstvenog statusa nakon što su puštene u zemlju izvoznicu i prije izvoza u Uniju (3);]
II.2.3.		<p>Životinje su boravile od rođenja ili najmanje 40 dana prije slanja na gospodarstvu/objektu (2) opisanom u rubrici I.11. i I.13.:</p> <p>(a) na kojem i u okolici kojeg na površini radijusa od 150 km nije bilo slučaja/izbijanja bolesti plavog jezika i epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, i</p> <p>(b) na kojem i u okolici kojeg na površini radijusa od 10 km nije bilo slučaja/izbijanja drugih bolesti, iz točke II.2.1. tijekom zadnjih 40 dana;</p>
II.2.4.		da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su cijepjene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1., i:
(2) (4) ili		[potječu iz stada koje je priznato kao službeno slobodno od tuberkuloze, i]
(2) (5) ili		<p>[podvrgnute su intradermalnom tuberkulinskom testu tijekom zadnjih 30 dana i rezultati testa bili su negativni, i]</p> <p>nisu cijepjene protiv bruceloze i:</p>
(2) (4) ili		[potječu iz stada koje je priznato kao službeno slobodno od bruceloze;]
(2) (5) ili		[podvrgnute su serum aglutinacijskom testu koji pokazuje vrijednost Brucelle ispod 30 IU aglutinacije po ml, u zadnjih 30 dana;]
(2) ili		[su kastrirani mužjaci bilo koje dobi;]
II.2.5.		prema mojemu saznanju i u skladu s pisanom izjavom posjednika, životinje:
(a)		<p>ne potječu s gospodarstava/objekata (2), niti su bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstva/objekta na kojem su klinički utvrđene sljedeće bolesti:</p> <p>i. zarazna agalaktička ovaca ili koza (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> „velika kolonija“), tijekom zadnjih šest mjeseci,</p> <p>ii. paratuberkuloza ili kazeozni limfadenitis, tijekom zadnjih 12 mjeseci;</p> <p>iii. plućna adenomatoza zadnje tri godine, i</p> <p>iv. Maedi-Visna ili virusni artritis/encefalitis koza,</p> <p>(2) ili [zadnje tri godine,]</p> <p>(2) ili [zadnjih 12 mjeseci, i sve zaražene životinje zaklane su, a preostale su životinje nakon toga negativno reagirale na dva testa provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci,]</p>
(b)		uključene su u službeni sustav prijave navedenih bolesti, i
(c)		slobodne su od kliničkih ili drugih znakova tuberkuloze i bruceloze tri godine prije izvoza.
II.2.6.		Otpremljene su s gospodarstva/objekta iz rubrike I.11. i I.13. izravno u Uniju i do otpreme u Uniju:
(a)		nisu došle u kontakt s drugim papkarima, koji ne ispunjavaju zdravstvene uvjete iz ovog certifikata, i
(b)		nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/pojave bilo koje bolesti iz točke II.2.1.;

ZEMLJA

Obrazac RUM

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>II.2.7. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene bili su prije utovara očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;</p> <p>II.2.8. pregledao ih je službeni veterinar unutar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale kliničke znakove bolesti;</p> <p>II.2.9. utovarene su za otpremu u Uniju dana (dd/mm/gggg) ⁽⁷⁾ u prijevozna sredstva iz rubrike I.15. koja su prije utovara očišćena i dezinficirana službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom te su konstruirana na način da izmet, mokraća, stelja ili krma ne mogu iscuriti ili ispasti iz vozila ili kontejnera tijekom prijevoza.</p>		
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja</p> <p>Ja, službeni veterinar potpisan u nastavku, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 1/2005, osobito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz.</p>		
<p>⁽²⁾ ⁽⁸⁾ II.4. Posebni zahtjevi</p>		
<p>II.4.1. U skladu sa službenim podacima, nisu zabilježeni klinički ni patološki dokazi o prisutnosti zaraznog rinotraheitisa goveda (ZRG-a) u zadnjih 12 mjeseci na gospodarstvu/objektu ⁽²⁾ podrijetla iz rubrike I.11. i I.13.;</p>		
<p>II.4.2. Životinje iz rubrike I.28.:</p> <p>(a) bile su izolirane u smještaju odobrenom od strane nadležnih tijela, tijekom zadnjih 30 dana neposredno prije otpreme za izvoz, i</p> <p>(b) podvrgnute su serološkom testu na ZRG na serumima uzetima najmanje 21 dan nakon ulaska u izolaciju s negativnim rezultatima, i sve životinje u izolaciji negativno su reagirale na navedeni test, i</p> <p>(c) nisu cijepljene protiv ZRG-a;</p>		
<p>⁽²⁾ [II.4.3. (dodatni zahtjevi i/ili testovi)]</p>		
<p>Napomene</p>		
<p>Ovaj certifikat odnosi se na žive životinje iz reda Artiodactyla (isključujući goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> i njihove križance), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> i <i>Tayassuidae</i>), te porodica Rhinocerotidae i Elephantidae. Koristiti jedan certifikat po vrsti.</p> <p>Nakon uvoza životinje moraju bez odgode biti poslone na određeno gospodarstvo na kojem moraju ostati najmanje 30 dana prije daljnje otpreme izvan gospodarstva, osim u slučaju otpreme u klaonicu.</p>		
<p>Dio I.:</p>		
<p>— Rubrika I.8.:</p>	<p>Navesti oznaku državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p>	
<p>— Rubrika I.13.:</p>	<p>Sabirni centar, ako postoji, mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u dijelu 5. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p>	
<p>— Rubrika I.15.:</p>	<p>Registracijski broj (željeznički vagoni ili kontejneri i kamioni), broj leta (zrakoplov) ili ime (brod). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekcijsku postaju u Uniji.</p>	
<p>— Rubrika I.19.:</p>	<p>Upotrijebiti odgovarajuću oznaku HS: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 ili 01.06.19.</p>	
<p>— Rubrika I.23.:</p>	<p>Za spremnike ili kutije navesti broj spremnika i broj plombe (ako je primjenjivo).</p>	

ZEMLJA

Obrazac RUM

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>— Rubrika I.28.: Sustav identifikacije: Navesti sustav identifikacije (npr. ušna markica, tetovaža, žig, čip, transponder). Ušna markica uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla.</p> <p>Dob: mjeseci.</p> <p>Spol: (M = mužjak, Ž = ženka, K = kastriran).</p> <p>Vrsta: Odabрати vrste među onima navedenima za sljedeće porodice:</p> <p>Parnoprstaši: <i>Antilocapra</i> spp.;</p> <p>Bovidae: <i>Addax</i> spp., <i>Aepyceros</i> spp., <i>Alcelaphus</i> spp., <i>Ammodorcas</i> spp., <i>Ammotragus</i> spp., <i>Antidorcas</i> spp., <i>Antilope</i> spp., <i>Boselaphus</i> spp., <i>Budorcas</i> spp., <i>Capra</i> spp. (isključujući <i>Capra hircus</i>), <i>Cephalophus</i> spp., <i>Connochaetes</i> spp., <i>Damaliscus</i> spp. (uključujući <i>Beatragus</i>), <i>Dorcatragus</i> spp., <i>Gazella</i> spp., <i>Hemitragus</i> spp., <i>Hippotragus</i> spp., <i>Kobus</i> spp., <i>Litocranius</i> spp., <i>Madoqua</i> spp., <i>Naemorhedus</i> spp. (uključujući <i>Nemorhaedus</i> i <i>Capricornis</i>), <i>Neotragus</i> spp., <i>Oreamnos</i> spp., <i>Oreotragus</i> spp., <i>Oryx</i> spp., <i>Ourebia</i> spp., <i>Ovibos</i> spp., <i>Ovis</i> spp. (isključujući <i>Ovis aries</i>), <i>Pantholops</i> spp., <i>Pelea</i> spp., <i>Procapra</i> spp., <i>Pseudois</i> spp., <i>Pseudoryx</i> spp., <i>Raphicerus</i> spp., <i>Redunca</i> spp., <i>Rupicapra</i> spp., <i>Saiga</i> spp., <i>Sigmoceros-Alecelaphus</i> spp., <i>Sylvicapra</i> spp., <i>Syncerus</i> spp., <i>Taurotragus</i> spp., <i>Tetracerus</i> spp., <i>Tragelaphus</i> spp. (uključujući <i>Boocerus</i>).</p> <p>Camelidae: <i>Camelus</i> spp., <i>Lama</i> spp., <i>Vicugna</i> spp.</p> <p>Cervidae: <i>Alces</i> spp., <i>Axis-Hyelaphus</i> spp., <i>Blastoceros</i> spp., <i>Capreolus</i> spp., <i>Cervus-Rucervus</i> spp., <i>Dama</i> spp., <i>Elaphurus</i> spp., <i>Hippocamelus</i> spp., <i>Hydropotes</i> spp., <i>Mazama</i> spp., <i>Megamuntiacus</i> spp., <i>Muntiacus</i> spp., <i>Odocoileus</i> spp., <i>Ozotoceros</i> spp., <i>Pudu</i> spp., <i>Rangifer</i> spp.</p> <p>Giraffidae: <i>Giraffa</i> spp., <i>Okapia</i> spp.</p> <p>Hippopotamidae: <i>Hexaprotodon-Choeropsis</i> spp., <i>Hippopotamus</i> spp.,</p> <p>Moschidae: <i>Moschus</i> spp.</p> <p>Tragulidae: <i>Hyemoschus</i> spp., <i>Tragulus-Moschiola</i> spp.,</p> <p>Rhinocerotidae: <i>Ceratotherium</i> spp., <i>Dicerorhinus</i> spp., <i>Diceros</i> spp., <i>Rhinoceros</i> spp.</p> <p>Elephantidae: <i>Elephas</i> spp., <i>Loxodonta</i> spp., prema potrebi.</p>		
<p>Dio II.:</p> <p>(¹) Oznaka državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p> <p>(²) Upišite prema potrebi.</p> <p>(³) U ovom slučaju zdravstvenom certifikatu mora biti priložen službeni dokument o karanteni i uvjetima testiranja iz dijela 2. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 (obrazac „CAM“).</p> <p>(⁴) Regije ili stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze priznata kao jednakovrijedna uvjetima iz Priloga A Direktivi 64/432/EEZ i navedeni u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, unosom „VII.” za tuberkulozu i „VIII.” za brucelozu.</p> <p>(⁵) Testiranje provedeno u skladu s protokolima koji su za predmetnu bolest navedeni u dijelu 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010. Međutim, kod tuberkulinskog se testa kao pozitivan rezultat smatra povećanje debljine kožnog nabora za 2 mm ili više ili klinički znakovi, kao što su npr. edem, eksudat, nekroza, bol i/ili upala.</p> <p>(⁶) Dopunska jamstva koja treba dostaviti ako se traže u stupcu 5. „DJ” dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010 označenom s „A” Testovi za bolest plavog jezika i epizootsku hemoragijsku bolest u skladu s dijelom 6. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010.</p>		

ZEMLJA

Obrazac RUM

II. Podaci o zdravlju	II.a. Referentni broj certifikata	II.b.
<p>(7) Datum utovara. Uvoz tih životinja nije dozvoljen ako su životinje utovarene prije datuma odobrenja za izvoz u Uniju iz treće zemlje, državnog područja ili njegova dijela iz rubrika I.7. i I.8. ili tijekom razdoblja u kojem je Unija primijenila mjere ograničenja na uvoz tih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili njegova dijela.</p> <p>(8) Ako određena država članica EU-a to zahtijeva.</p> <p>(9) Samo za državno područje s unosom „XIII.” u stupcu 6. dijela 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 206/2010, naznačujući službeni status područja slobodnog od bolesti plavog jezika. U skladu s Kodeksom OIE-a o zdravlju kopnenih životinja smatra se da sezonski slobodno razdoblje smjesta završava upute li trenutačni klimatski podaci ili podaci iz programa nadzora na raniju ponovnu pojavu aktivnosti odraslih iz vrste Culicoides.</p>		
<p>Službeni veterinar</p> <p>Ime (tiskanim slovima):</p> <p>Datum:</p> <p>Pečat:</p> <p>Kvalifikacija i titula:</p> <p>Potpis:”</p>		

2. Dio 1. Priloga II. mijenja se kako slijedi:

- (a) unos za Bosnu i Hercegovinu zamjenjuje se sljedećim:

„BA – Bosna i Hercegovina ⁽⁸⁾	BA-0	Cijela zemlja	BOV”				
--	------	---------------	------	--	--	--	--

- (b) dodaje se sljedeća bilješka:

„⁽⁸⁾ Samo za provoz pošiljki svježeg mesa domaćih goveda preko Bugarske u Tursku.”;

- (c) unos za bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju zamjenjuje se sljedećim:

„MK – bivša jugoslavenska re- publika Makedonija ⁽⁴⁾	MK-0	Cijela zemlja	BOV, OVI, EQU”				
--	------	---------------	-------------------	--	--	--	--

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/385**od 2. ožujka 2017.****o odobrenju izmjene specifikacije koja nije manja za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Jamón de Huelva (ZOI))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Španjolske za odobrenje izmjene specifikacije za zaštićenu oznaku izvornosti „Jamón de Huelva”, registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 195/98 ⁽²⁾.
- (2) Budući da predmetna izmjena nije manja u smislu članka 53. stavka 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) te Uredbe objavila zahtjev za izmjenu u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾.
- (3) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, izmjenu specifikacije potrebno je odobriti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*Odobrava se izmjena specifikacije objavljena u *Službenom listu Europske unije* povezana s nazivom „Jamón de Huelva” (ZOI).*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. ožujka 2017.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Phil HOGAN
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 195/98 od 26. siječnja 1998. o dopuni Priloga Uredbi (EZ) br. 2400/96 o upisu određenih naziva u „Registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla” kako je predviđeno u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2081/92 o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 20, 27.1.1998., str. 20.).⁽³⁾ SL C 415, 11.11.2016., str. 8.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/386**od 6. ožujka 2017.****o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011 o utvrđivanju zahtjeva u vezi s učinkovitošću i interoperabilnošću nadzora za Jedinствeno europsko nebo****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 552/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 5.,

nakon savjetovanja s Odborom za jedinstveno nebo,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1207/2011 ⁽²⁾ utvrđuju se zahtjevi za sustave koji pridonose osiguravanju nadzornih podataka, za njihove sastavne dijelove i s njima povezane postupke kako bi se osiguralo usklađivanje učinkovitosti, interoperabilnost i učinkovitost tih sustava unutar mreže upravljanja europskim zračnim prometom te u svrhu civilno-vojne suradnje.
- (2) Kako bi zrakoplove mogli opremiti novim ili unaprijeđenim mogućnostima, operatori moraju dobiti potrebne specifikacije opreme do datuma utvrđenih u članku 5. stavcima 4. i 5. Provedbene Uredbe (EU) br. 1207/2011. Međutim, relevantne certifikacijske specifikacije koje je sastavila Europska agencija za sigurnost zračnog prometa („Agencija”) u određenoj su mjeri neusklađene sa zahtjevima Provedbene Uredbe (EU) br. 1207/2011 te bi ih stoga trebalo ponovno uskladiti s tim zahtjevima. Iz tog razloga nisu svi operatori mogli opremiti nove zrakoplove novim funkcionalnostima ADS-B „Out” i Mode S Enhanced do 8. lipnja 2016.
- (3) Usto, dionici su naveli da ugrađeni sastavni dijelovi nadzornih sustava u zrakoplovu trenutačno nisu uvijek usklađeni s Provedbenom uredbom (EU) br. 1207/2011. To se posebno odnosi na prethodno uvedene transpondere Mode S Elementary koji, kako se čini, nisu u skladu s najnovijim standardom (ED-73E) kako je naveden u relevantnim certifikacijskim specifikacijama Agencije. Neusklađene transpondere Mode S Elementary treba osuvremeniti kako bi ih se uskladilo sa zahtjevima. Kad je riječ o zahtjevu za opremanjem zrakoplova i funkcionalnostima ADS-B i Mode S Enhanced, radi troškovne učinkovitosti sastavne dijelove u zrakoplovu trebalo bi odjednom nadograditi svim trima funkcionalnostima.
- (4) Stoga bi trebalo izmijeniti datume do kojih operatori moraju ispuniti relevantne zahtjeve u vezi s interoperabilnošću iz Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011 tako da im se da dovoljno dodatnog vremena. Uzimajući u obzir dodatna kašnjenja zbog certifikacije i ograničene raspoloživosti potrebne opreme koja utječu na nesmetano naknadno opremanje postojeće flote, u tom pogledu više nije primjereno i dalje razlikovati zrakoplove na temelju datuma njihove svjedodžbe o plovidbenosti.
- (5) Države članice moraju, radi ispunjavanja obveza u vezi sa zaštitom spektra navedenih u članku 6. Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011, osigurati da pružatelji usluga u zračnoj plovidbi imaju nužne mjerne alate i sredstva za usklađivanje kako bi se spriječilo da nadzorni sustavi na zemlji proizvode štetne smetnje. Budući da ta sredstva za usklađivanje i alati nisu lako dostupni i da su izmijenjeni datumi do kojih operatori moraju ispuniti relevantne zahtjeve u vezi s interoperabilnošću, trebalo bi izmijeniti i datume do kojih države članice moraju ispuniti zahtjeve u pogledu zaštite spektra iz Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011 tako da se državama članicama omogući dodatno vrijeme za ispunjavanje obveza.

⁽¹⁾ SL L 96, 31.3.2004., str. 26.⁽²⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1207/2011 od 22. studenoga 2011. o utvrđivanju zahtjeva u vezi s učinkovitošću i interoperabilnošću nadzora za Jedinствeno europsko nebo (SL L 305, 23.11.2011., str. 35.).

- (6) Kako bi se osigurala usklađenost, za operatore državnih zrakoplova trebale bi vrijediti slične odgode datuma provedbe kao i za operatore drugih zrakoplova. Stoga bi trebalo izmijeniti i datume do kojih države članice moraju osigurati usklađenost državnih zrakoplova s relevantnim zahtjevima Provedbene uredbe (EU) br. 1207/2011. Usto, trebalo bi prilagoditi datume koji se odnose na izuzeća za određene kategorije zrakoplova navedene u toj provedbenoj uredbi radi održavanja praktičnog učinka tih pravila te ažurirati upućivanja u Prilogu II. toj uredbi.
- (7) Provedbenu uredbu (EU) br. 1207/2011 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Provedbena uredba (EU) br. 1207/2011 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

- (a) stavak 4. briše se;
- (b) stavci 5., 6. i 7. zamjenjuju se sljedećim:

„5. Operatori moraju najkasnije do 7. lipnja 2020. osigurati:

- (a) da su zrakoplovi koji obavljaju letove iz članka 2. stavka 2. opremljeni transponderom sekundarnog nadzornog radara koji ima mogućnosti navedene u dijelu A Priloga II.;
- (b) da su zrakoplovi s najvećom certificiranom masom pri uzlijetanju većom od 5 700 kg ili s maksimalnom stvarnom putnom brzinom većom od 250 čvorova, koji obavljaju letove iz članka 2. stavka 2., opremljeni transponderom sekundarnog nadzornog radara koji uz mogućnosti navedene u dijelu A Priloga II. ima i mogućnosti navedene u dijelu B tog Priloga;
- (c) da su zrakoplovi s nepomičnim krilima i najvećom certificiranom masom pri uzlijetanju većom od 5 700 kg ili s maksimalnom stvarnom putnom brzinom većom od 250 čvorova, koji obavljaju letove iz članka 2. stavka 2., opremljeni transponderom sekundarnog nadzornog radara koji uz mogućnosti navedene u dijelu A Priloga II. ima i mogućnosti navedene u dijelu C tog Priloga.

6. Operatori osiguravaju da zrakoplovi opremljeni u skladu sa stavkom 5. s najvećom certificiranom masom pri uzlijetanju većom od 5 700 kg ili s maksimalnom stvarnom putnom brzinom većom od 250 čvorova, obavljaju letove s višestrukim prijemom, kako je propisano u stavku 3.1.2.10.4. Priloga 10. Čikaškoj konvenciji, svezak IV., četvrto izdanje, uključujući sve izmjene do br. 85.

7. Države članice mogu uvesti zahtjeve za prijevoz u skladu sa stavkom 5. točkom (b) za sve zrakoplove koji obavljaju letove iz članka 2. stavka 2. u područjima u kojima usluge nadzora obavljaju pružatelji usluga u zračnoj plovidbi uporabom nadzornih podataka utvrđenih u dijelu B Priloga II.”

2. U članku 6. stavcima 1. i 3. riječi „5. veljače 2015.” zamjenjuju se riječima „2. siječnja 2020.”

3. U članku 8. stavci 1., 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Države članice osiguravaju da se državni zrakoplovi koji lete u skladu s člankom 2. stavkom 2. najkasnije do 7. lipnja 2020. opreme transponderom sekundarnog nadzornog radara koji ima mogućnosti navedene u dijelu A Priloga II.

2. Države članice osiguravaju da se najkasnije do 7. lipnja 2020. državni zrakoplovi namijenjeni za prijevoz, s najvećom certificiranom masom pri uzlijetanju većom od 5 700 kg ili s maksimalnom stvarnom putnom brzinom većom od 250 čvorova, koji obavljaju letove u skladu s člankom 2. stavkom 2., opreme transponderom sekundarnog nadzornog radara koji uz mogućnosti navedene u dijelu A Priloga II. ima i mogućnosti navedene u dijelovima B i C tog Priloga.

3. Države članice najkasnije do 1. siječnja 2019. dostavljaju Komisiji popis državnih zrakoplova koji se ne mogu opremiti transponderom sekundarnog nadzornog radara koji je u skladu sa zahtjevima navedenim u dijelu A Priloga II., zajedno s obrazloženjem za neopremanje.

Države članice najkasnije do 1. siječnja 2019. dostavljaju Komisiji popis državnih zrakoplova namijenjenih za prijevoz, s najvećom certificiranom masom pri uzlijetanju većom od 5 700 kg ili s maksimalnom stvarnom putnom brzinom većom od 250 čvorova, koji se ne mogu opremiti transponderom sekundarnog nadzornog radara koji je u skladu sa zahtjevima navedenim u dijelovima B i C Priloga II., zajedno s obrazloženjem za neopremanje.

Obrazloženje za neopremanje može biti jedno od sljedećih:

- (a) uvjerljivi tehnički razlozi;
- (b) riječ je o državnom zrakoplovu koji obavlja letove u skladu s člankom 2. stavkom 2. i prestat će se upotrebljavati najkasnije do 1. siječnja 2024.;
- (c) ograničenja povezana s nabavom.”

4. Članak 14. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1. riječi „8. lipnja 2016.” zamjenjuju se riječima „7. lipnja 2020.”;
- (b) u stavku 3. riječi „1. srpnja 2017.” zamjenjuju se riječima „1. siječnja 2019.”

5. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

- (a) naslov dijela A zamjenjuje se sljedećim:

„Dio A: Mogućnosti transpondera sekundarnog nadzornog radara iz članka 4. stavka 3., članka 5. stavka 5. točke (a), članka 7. stavka 2. te članka 8. stavaka 1. i 3.”;

- (b) naslov dijela B zamjenjuje se sljedećim:

„Dio B: Mogućnosti transpondera sekundarnog nadzornog radara iz članka 4. stavka 3., članka 5. stavka 5. točke (b), članka 5. stavka 7., članka 7. stavka 2. te članka 8. stavaka 2. i 3.”;

- (c) naslov dijela C zamjenjuje se sljedećim:

„Dio C: Dodatne mogućnosti nadzornih podataka transpondera sekundarnog nadzornog radara iz članka 4. stavka 3., članka 5. stavka 5. točke (c), članka 7. stavka 2., članka 8. stavaka 2. i 3. te članka 14. stavka 1.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. ožujka 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/387**od 6. ožujka 2017.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade vina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. ožujka 2017.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor

Glavna uprava za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	EG	235,2
	IL	243,7
	MA	84,2
	TR	102,0
	ZZ	166,3
0707 00 05	MA	79,2
	TR	182,3
	ZZ	130,8
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	49,4
	TR	146,7
	ZZ	98,1
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	48,4
	IL	98,1
	MA	42,1
	TN	49,9
	TR	73,0
	ZZ	62,3
	ZZ	62,3
0805 50 10	EG	74,7
	TR	71,3
	ZZ	73,0
0808 10 80	CN	135,3
	US	128,5
	ZZ	131,9
0808 30 90	CL	135,2
	CN	89,8
	ZA	105,7
	ZZ	110,2

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

ODLUKA KOMISIJE (EU) 2017/388

od 6. ožujka 2017.

o potvrđi sudjelovanja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Uredbi (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Protokol br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, a posebno njegov članak 4.,

budući da:

- (1) U pismu predsjedniku Vijeća od 16. prosinca 2016. Ujedinjena Kraljevina obavijestila je o svojoj želji da prihvati Uredbu (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.
- (2) Ujedinjena Kraljevina već sudjeluje u Europolu kako je utvrđeno Odlukom Vijeća 2009/371/PUP ⁽²⁾. Nema posebnih uvjeta povezanih sa sudjelovanjem Ujedinjene Kraljevine u Uredbi (EU) 2016/794 ni potrebe za prijelaznim mjerama.
- (3) Stoga bi trebalo potvrditi sudjelovanje Ujedinjene Kraljevine u Uredbi (EU) 2016/794.
- (4) Kako bi se omogućilo Ujedinjenoj Kraljevini da nastavi sudjelovati u Europolu od 1. svibnja 2017., kad se počinje primjenjivati Uredba (EU) 2016/794, ova Odluka trebala bi stupiti na snagu sljedećeg dana od dana objave,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Potvrđuje se sudjelovanje Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Uredbi (EU) 2016/794.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. ožujka 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2016/794 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol) te zamjeni i stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2009/371/PUP, 2009/934/PUP, 2009/935/PUP, 2009/936/PUP i 2009/968/PUP (SL L 135, 24.5.2016., str. 53.).

⁽²⁾ Odluka Vijeća 2009/371/PUP od 6. travnja 2009. o osnivanju Europskog policijskog ureda (Europol) (SL L 121, 15.5.2009., str. 37.).

ISPRAVCI

Ispravak Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 665/2013 od 3. svibnja 2013. o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu označivanja energetske učinkovitosti usisavača

(Službeni list Europske unije L 192 od 13. srpnja 2013.)

(Posebno izdanje Službenog lista Europske unije 12/sv. 5 od 7. listopada 2014.)

Na stranici 6. u Prilogu II. točki 1.1:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.1 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.1 ovog Priloga.”.

Na stranici 8. u Prilogu II. točki 1.2:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.2 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.2 ovog Priloga.”.

Na stranici 9. u Prilogu II. točki 1.3:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.3 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.3 ovog Priloga.”.

Na stranici 10. u Prilogu II. točki 2.1:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.1 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.1 ovog Priloga.”.

Na stranici 10. u Prilogu II. točki 2.2:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.2 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.2 ovog Priloga.”.

Na stranici 11. u Prilogu II. točki 2.3:

umjesto: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 4.3 ovog Priloga.”;

treba stajati: „Izgled oznaka u skladu je s točkom 3.3 ovog Priloga.”.

Na stranici 14. u Prilogu II. točki 3.2:

umjesto: „Izgled oznake je u skladu s točkom 4.1 ovog Priloga, osim broja 9, za koji vrijedi sljedeće:”;

treba stajati: „Izgled oznake u skladu je s točkom 3.1 ovog Priloga, osim broja 9, za koji vrijedi sljedeće:”.

Na stranici 15. u Prilogu II. točki 3.3:

umjesto: „Izgled oznake je u skladu s točkom 4.1 ovog Priloga, osim broja 10, za koji vrijedi sljedeće:”;

treba stajati: „Izgled oznake u skladu je s točkom 3.1 ovog Priloga, osim broja 10, za koji vrijedi sljedeće:”.

Ispravak Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica

(Službeni list Europske unije L 138 od 26. svibnja 2016.)

Na stranici 134., u članku 33. stavku 1.:

umjesto: „1. Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s člancima 2., 3., 4., člancima od 8. do 11., člankom 12. stavkom 5., člankom 15. stavkom 3., člancima od 16. do 19., člankom 21. stavkom 2., člankom 23. stavcima 3. i 7., člankom 24. stavkom 2., člankom 26. stavkom 3. i prilogima II. i III. do 16. lipnja 2019. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih mjera.”;

treba stajati: „1. Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s člancima 2., 3., 4., člancima od 8. do 11., člankom 12. stavkom 5., člankom 15. stavkom 3., člancima od 16. do 19., člankom 21. stavkom 2., člankom 22. stavcima 3. i 7., člankom 23. stavkom 3., člankom 24. stavkom 2., člankom 26. stavkom 3. i prilogima II. i III. do 16. lipnja 2019. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih mjera.”

Ispravak Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/1505 od 8. rujna 2015. o utvrđivanju tehničkih specifikacija i formata koji se odnose na pouzdane popise u skladu s člankom 22. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu

(Službeni list Europske unije L 235 od 9. rujna 2015.)

Na stranici 28. u Prilogu I. poglavlju II., u podnaslovu „Ime programa (*Scheme name*) (točka 5.3.6.)”, u drugom odlomku:

umjesto: „EN_name_value’ = ‚Pouzdana popis koji sadržava informacije o kvalificiranim pružateljima usluga povjerenja koje nadzire država članica izdavateljica te podatke o kvalificiranim uslugama povjerenja koje oni pružaju, u skladu s relevantnim odredbama iz Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ.”;

treba stajati: „EN_name_value’ = ‚Trusted list including information related to the qualified trust service providers which are supervised by the issuing Member State, together with information related to the qualified trust services provided by them, in accordance with the relevant provisions laid down in Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC.”.

Na stranici 28. u Prilogu I. poglavlju II., u podnaslovu „URI za informacije o programu (*Scheme information URI*) (točka 5.3.7.)”, u prvom odlomku točke (a):

umjesto: „uvodne informacije zajedničke svim državama članicama u pogledu područja primjene i konteksta pouzdanog popisa, temeljnog programa nadzora i, ako je primjenjivo, nacionalnog/nacionalnih programa odobrenja (npr. akreditacija). Za to se upotrebljava tekst u nastavku, u kojem se niz znakova ‚[ime predmetne države članice]’ zamjenjuje imenom predmetne države članice.”;

treba stajati: „uvodne informacije zajedničke svim državama članicama u pogledu područja primjene i konteksta pouzdanog popisa, temeljnog programa nadzora i, ako je primjenjivo, nacionalnog/nacionalnih programa odobrenja (npr. akreditacija). Za to se upotrebljava tekst u nastavku, u kojem se niz znakova ‚(name of the relevant Member State)’ zamjenjuje imenom predmetne države članice.”.

Na stranici 28. u Prilogu I. poglavlju II., u podnaslovu „URI za informacije o programu (*Scheme information URI*) (točka 5.3.7.)”, u drugom i trećem odlomku točke (a):

umjesto: „Ovaj je popis pouzdani popis koji sadržava informacije o kvalificiranim pružateljima usluga povjerenja koje nadzire [ime predmetne države članice] te podatke o kvalificiranim uslugama povjerenja koje oni pružaju, u skladu s relevantnim odredbama iz Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ.”

Prekogranična uporaba elektroničkih potpisa olakšana je Odlukom Komisije 2009/767/EZ od 16. listopada 2009. kojom je za države članice propisana obveza da izrađuju, vode i objavljuju pouzdane popise s informacijama o pružateljima usluga certificiranja koji izdaju kvalificirane certifikate za javnost u skladu s Direktivom 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za elektroničke potpise i koje nadziru/akreditiraju države članice. Ovaj je pouzdani popis nastavak pouzdanog popisa uspostavljenog Odlukom 2009/767/EZ.”;

treba stajati: „The present list is the trusted list including information related to the qualified trust service providers which are supervised by (*name of the relevant Member State*), together with information related to the qualified trust services provided by them, in accordance with the relevant provisions laid down in Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC.

The cross-border use of electronic signatures has been facilitated through Commission Decision 2009/767/EC of 16 October 2009 which has set the obligation for Member States to establish, maintain and publish trusted lists with information related to certification service providers issuing qualified certificates to the public in accordance with Directive 1999/93/EC of the European Parliament and of the Council of 13 December 1999 on a Community framework for electronic signatures and which are supervised/accredited by the Member States. The present trusted list is the continuation of the trusted list established with Decision 2009/767/EC.”.

Ispravak Protokola o teškim metalima uz Konvenciju iz 1979. o dalekosežnom prekograničnom onečišćivanju zraka

(Službeni list Europskih zajednica L 134 od 17. svibnja 2001.)

(Posebno izdanje Službenog lista Europske unije 11/sv. 16 od 19. prosinca 2012.)

Protokol o teškim metalima uz Konvenciju iz 1979. o dalekosežnom prekograničnom onečišćivanju zraka glasi kako slijedi:

„PROTOKOL O TEŠKIM METALIMA UZ KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ 1979.

Stranke,

Odlučne u provedbi Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka,

Zabrinute zbog prijenosa emisija određenih teških metala preko državnih granica, time uzrokovanih šteta na ekosustavima važnim za gospodarstvo i okoliš te, u određenim okolnostima, štetnih učinaka na ljudsko zdravlje,

S obzirom na to da su izgaranje i industrijski procesi glavni antropogeni izvori emisija teških metala u atmosferu,

Svjesne kako su teški metali prirodne sastavnice zemljine kore, te da su mnogi metali u određenim oblicima i odgovarajućim koncentracijama neophodni za život,

Uzimajući u obzir postojeće znanstvene i tehničke podatke o emisijama, geokemijskim procesima, atmosferskom prijenosu i učincima teških metala na okoliš i ljudsko zdravlje, kao i podatke o metodama i troškovima njihovoga smanjivanja,

Svjesne kako postoje tehnike i mjere koje pridonose smanjenju onečišćenja zraka emisijama teških metala,

Uzimajući u obzir da zemlje regije Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UN/ECE) imaju različite gospodarske uvjete i da su neke od njih zemlje s gospodarstvima u tranziciji,

Odlučne u namjeri poduzimanja mjera kojima bi se predvidjele, spriječile ili svele na najmanju mjeru emisije određenih teških metala i njima srodnih spojeva, vodeći računa o primjeni preventivnog pristupa, kako definira načelo 15. Deklaracije o okolišu i razvoju iz Rija,

Potvrđujući kako države imaju suvereno pravo, sukladno Povelji Ujedinjenih naroda i načelima međunarodnoga prava, na iskorištavanje vlastitih prirodnih dobara sukladno vlastitim razvojnim politikama i politikama zaštite okoliša te su odgovorne da djelatnosti koje se obavljaju unutar njihove nadležnosti odnosno nadzora ne uzrokuju štetu u okolišu drugih država ili područja izvan granica nacionalne nadležnosti,

Znajući kako bi mjere nadzora emisija teških metala mogle također pridonijeti zaštiti okoliša i zdravlja ljudi u područjima izvan regije UN/ECE, uključujući Arktik i međunarodne vode,

Uzimajući u obzir da uklanjanje emisija određenih teških metala može pružiti dodatne koristi kod uklanjanja emisija drugih onečišćujućih tvari,

Svjesne potrebe poduzimanja daljnjih i djelotvornijih akcija na planu nadzora i smanjenja emisija određenih teških metala, te, na primjer, da studije temeljene na učincima mogu dati temelj daljnjega djelovanja,

Primjećujući važan doprinos privatnih i nevladinih sektora širenju znanja o učincima teških metala, raspoloživim zamjenskim tvarima i tehnikama njihova uklanjanja te njihovu ulogu u smanjivanju emisija teških metala,

Imajući na umu aktivnosti u vezi s nadzorom teških metala na državnoj razini i u međunarodnim forumima,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Definicije

U svrhe ovoga Protokola,

1. ‚Konvencija‘ znači Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka, usvojenu u Ženevi 13. studenoga 1979.;
2. ‚EMEP‘ znači Program suradnje na praćenju i procjeni dalekosežnoga prijenosa onečišćavala zraka u Europi;
3. ‚Izvršno tijelo‘ znači Izvršno tijelo Konvencije, sastavljeno sukladno članku 10., stavku 1. Konvencije;
4. ‚Komisija‘ znači Gospodarska komisija Ujedinjenih naroda za Europu;
5. ‚Stranke‘ označavaju, ukoliko kontekst ne zahtijeva drukčije, stranke ovoga Protokola;
6. ‚Zemljopisni obuhvat EMEP-a‘ znači područje određeno člankom 1. stavkom 4. Protokola uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. o dugoročnom financiranju Programa suradnje na praćenju i procjeni dalekosežnoga prijenosa onečišćavala zraka u Europi (EMEP-a), usvojenoga u Ženevi 28. rujna 1984.;
7. ‚Teški metali‘ označavaju one metale, ili, u nekim slučajevima, metaloide, koji su postojani i imaju gustoću veću od 4,5 g/cm³, te njihove spojeve;
8. ‚Emisija‘ označava ispuštanje iz točkastoga ili difuznog izvora u atmosferu;
9. ‚Stacionarni izvor‘ označava svaku čvrstu zgradu, građevinu, objekt, uređaj ili opremu koja izravno ili neizravno u atmosferu emitira ili može emitirati neki od teških metala navedenih u Dodatku I.;
10. ‚Novi stacionarni izvor‘ označava svaki stacionarni izvor čija je izgradnja odnosno bitna izmjena započeta nakon isteka dvije godine od datuma stupanja na snagu: i. ovoga Protokola; ili ii. dopune Dodatku I. ili II., čime dotični stacionarni izvor podliježe odredbama ovoga Protokola samo na temelju rečene dopune. Mjerodavne državne vlasti odlučit će je li izmjena bitna ili ne, vodeći računa o čimbenicima poput koristi koju predmetna izmjena predstavlja za okoliš;
11. ‚Kategorija glavnoga stacionarnog izvora‘ označava svaku kategoriju stacionarnoga izvora koja je navedena u Dodatku II. i pridonosi najmanje jedan posto ukupne količine emisija teških metala iz stacionarnih izvora stranke navedenih u Dodatku I. u godini određenoj sukladno Dodatku I.

Članak 2.

Cilj

Cilj ovoga Protokola je nadzor emisija teških metala uzrokovanih antropogenim djelatnostima uvjetovanima dalekosežnim prekograničnim atmosferskim prijenosom, a koje mogu imati značajan nepovoljan utjecaj na ljudsko zdravlje, odnosno okoliš, sukladno odredbama sljedećih članaka.

Članak 3.

Temeljne obveze

1. Svaka će stranka smanjiti svoje ukupne godišnje emisije u atmosferu svakog pojedinog teškog metala navedenog u Dodatku I., s razina emisija iz početne dogovorene godine sukladno dotičnom dodatku, poduzimanjem djelatovnih mjera, u skladu sa svojim posebnim okolnostima.
2. Svaka će stranka, unutar vremenskih rokova određenih Dodatkom IV., primjenjivati:
 - (a) najbolje raspoložive tehnike, vodeći računa o Dodatku III., na svaki novi stacionarni izvor koji pripada u kategoriju glavnih stacionarnih izvora za koju su Dodatkom III. utvrđene najbolje raspoložive tehnike;
 - (b) granične vrijednosti, određene Dodatkom V., na svaki novi stacionarni izvor unutar kategorije glavnih stacionarnih izvora. Stranka može, kao drugu mogućnost, primjenjivati različite strategije smanjenja emisija kojima se postižu jednake ukupne razine emisija;

- (c) najbolje raspoložive tehnike, uzimajući u obzir Dodatak III., na svaki postojeći stacionarni izvor unutar kategorije glavnih stacionarnih izvora za koje Dodatak III. utvrđuje najbolje raspoložive tehnike. Stranka može, kao drugu mogućnost, primjenjivati različite strategije smanjenja emisija kojima se postižu jednake ukupne razine emisija;
- (d) granične vrijednosti, određene Dodatkom V., na svaki postojeći stacionarni izvor unutar kategorije glavnih stacionarnih izvora, u mjeri u kojoj je to tehnički i gospodarski izvedivo. Stranka može, kao drugu mogućnost, primjenjivati različite strategije smanjenja emisija kojima se postižu jednake ukupne razine emisija.
3. Svaka će stranka primjenjivati mjere nadzora proizvoda sukladno uvjetima i vremenskim rokovima određenima Dodatkom VI.
4. Svaka će stranka razmotriti primjenu dodatnih mjera gospodarenja proizvodima, vodeći računa o Dodatku VII.
5. Svaka će stranka razraditi i voditi proračune emisija za teške metale navedene u Dodatku I., za one stranke koje se nalaze unutar zemljopisnoga obuhvata EMEP-a, služeći se najmanje metodologijama koje je odredilo Upravljačko tijelo EMEP-a, a za one stranke koje se nalaze izvan zemljopisnoga obuhvata EMEP-a, vodeći se metodologijama razrađenima u okviru radnoga plana Izvršnoga tijela.
6. Stranka koja, po primjeni gornjih stavaka 2. i 3., ne može udovoljiti zahtjevima gornjega stavka 1. za neki od teških metala navedenih u Dodatku I., bit će izuzeta od svojih obveza po stavku 1. za dotični teški metal.
7. Svaka stranka čija je ukupna površina veća od 6 000 000 km² bit će izuzeta od svojih obveza po gornjim stavcima 2. (b), (c) i (d) ukoliko može dokazati da će, najkasnije osam godina po stupanju na snagu ovoga Protokola, smanjiti svoje ukupne emisije svakoga od teških metala navedenih u Dodatku I. iz kategorija izvora određenih Dodatkom II. za najmanje 50 posto u odnosu na razinu emisija dotičnih kategorija u početnoj godini određenoj sukladno Dodatku I. Stranka koja namjerava postupiti sukladno ovom stavku u tom će se smislu očitovati nakon potpisivanja ili pristupa ovom Protokolu.

Članak 4.

Razmjena informacija i tehnologije

1. Stranke će, sukladno svojim zakonima, propisima i postupcima, omogućivati razmjenu tehnologija i tehnika koje pridonose smanjenju emisija teških metala, uključujući, ali ne ograničujući se na, razmjene koje potiču razvoj mjera upravljanja proizvodima i primjenu najboljih raspoloživih metoda, osobito kroz promicanje:
- (a) gospodarske razmjene raspoložive tehnologije;
- (b) izravnih industrijskih doticaja i suradnje, uključujući zajednička ulaganja;
- (c) razmjene informacija i iskustava;
- (d) pružanja tehničke pomoći.
2. U promicanju djelatnosti iz gornjega stavka 1., stranke će stvoriti pogodne uvjete omogućujući doticaje i suradnju među odgovarajućim organizacijama i pojedincima u privatnom i javnom sektoru, koji mogu osigurati tehnologiju, usluge planiranja i upravljanja, opremu ili sredstva.

Članak 5.

Strategije, politike, programi i mjere

1. Stranke će, bez nepotrebnog odgađanja, izraditi strategije, politike i programe s ciljem primjene obveza iz ovoga Protokola.
2. Stranke mogu, uz to:
- (a) primjenjivati gospodarske instrumente kako bi potaknule usvajanje isplativih pristupa smanjenju emisija teških metala;
- (b) izraditi ugovore i dobrovoljne sporazume između vlada i industrije;
- (c) poticati djelotvorniji način uporabe prirodnih dobara i sirovina;
- (d) poticati uporabu manje štetnih izvora energije;
- (e) poduzeti mjere razvoja i uvođenja manje štetnih vrsta prometnih sustava;

- (f) poduzeti mjere za postupno ukidanje određenih procesa iz kojih se emitiraju teški metali, a za koje unutar industrije postoje zamjenski procesi;
 - (g) poduzeti mjere za razvoj i primjenu čistijih procesa za sprječavanje i nadzor onečišćenja.
3. Stranke mogu poduzeti mjere strože od onih koje zahtijeva ovaj Protokol.

Članak 6.

Istraživanje, razvoj i praćenje stanja

Stranke će poticati istraživanje, razvoj, praćenje stanja i suradnju, prvenstveno se usredotočujući na teške metale iz Dodatka I., u svezi sa, ali ne i ograničene na:

- (a) emisije, dalekosežni prijenos, razine taloženja i njihovo modeliranje, postojeće razine u biotičkom i abiotičkom okolišu, oblikovanje postupaka usuglašavanja odgovarajućih metodologija;
- (b) putanje i proračune onečišćujućih tvari u reprezentativnim ekosustavima;
- (c) odgovarajuće učinke na ljudsko zdravlje i okoliš, uključujući količinsko mjerenje rečenih učinaka;
- (d) najbolje raspoložive tehnike i postupke, te metode nadzora emisija koje stranke trenutačno primjenjuju odnosno razrađuju;
- (e) prikupljanje, uporabu, te, prema potrebi, odlaganje proizvoda ili otpada koji sadrže jedan ili više teških metala;
- (f) metodologije koje u procjenu alternativnih nadzornih strategija uključuju društveno-gospodarske čimbenike;
- (g) pristup temeljen na učincima, koji objedinjuje odgovarajuće informacije, uključujući informacije dobivene po gornjim podstavcima (a) do (f), o mjerenim, odnosno modeliranjem određenim razinama i putanjama u okolišu i učincima na ljudsko zdravlje i okoliš, s ciljem oblikovanja budućih optimalnih nadzornih strategija, koje također vode računa o gospodarskim i tehnološkim čimbenicima;
- (h) alternative uporabi teških metala u proizvodima navedenima u dodacima VI. i VII.;
- (i) prikupljanje informacija o razinama teških metala u određenim proizvodima, o potencijalnim emisijama tih metala tijekom proizvodnje, tržišne distribucije, uporabe i odlaganja proizvoda te o tehnikama smanjivanja takvih emisija.

Članak 7.

Izvjешćivanje

1. Sukladno svojim zakonima koji uređuju tajnost poslovnih informacija:
- (a) svaka će stranka, putem izvršnoga tajnika Komisije, izvješćivati Izvršno tijelo, u vremenskim razmacima određenima na sastanku stranaka unutar Izvršnoga tijela, o mjerama koje je poduzela glede provedbe ovoga Protokola;
 - (b) svaka stranka koja se nalazi unutar zemljopisnoga obuhvata EMEP-a će, putem izvršnoga tajnika Komisije, prosljeđivati EMEP-u, u vremenskim razmacima određenima od strane Upravljačkoga tijela EMEP-a i odobrenima od stranaka na zasjedanju Izvršnoga tijela, informacije o razinama emisija teških metala navedenih u Dodatku I., koristeći se najmanje metodologijama i vremenskom i prostornom raščlambom utvrđenom od strane Upravljačkoga tijela EMEP-a. Stranke koje se nalaze u područjima izvan zemljopisnoga obuhvata EMEP-a prosljeđivat će Izvršnom tijelu slične informacije, ukoliko se to od njih zatraži. Uz to, svaka će stranka, prema potrebi, prikupljati i prosljeđivati bitne informacije o svojim emisijama drugih teških metala, vodeći računa o metodološkim, vremenskim i prostornim smjernicama Upravljačkoga tijela EMEP-a i Izvršnoga tijela.
2. Informacije o kojima će se izvješćivati sukladno gornjem stavku 1.(a) moraju se uskladiti s odlukom o obliku i sadržaju koju će usvojiti stranke na zasjedanju Izvršnoga tijela. Uvjeti ove odluke po potrebi će se mijenjati, kako bi se utvrdile eventualne dodatne sastavnice glede oblika odnosno sadržaja informacija koje valja uključiti u izvješća.
3. Blagovremeno prije svakoga godišnjeg zasjedanja Izvršnoga tijela, EMEP će pružiti informacije o dalekosežnom prijenosu i taloženju teških metala.

Članak 8.**Proračuni**

EMEP će, koristeći pogodne modele i mjerenja, te pravodobno prije svakoga godišnjeg zasjedanja Izvršnoga tijela, pružiti Izvršnom tijelu proračune prekograničnih tokova i taloženja teških metala unutar zemljopisnoga obuhvata EMEP-a. U područjima izvan zemljopisnoga obuhvata EMEP-a koristit će se modeli pogodni s obzirom na specifične okolnosti stranaka Konvencije.

Članak 9.**Poštivanje**

Poštivanje obveza koje su stranke preuzele u okviru ovoga Protokola redovito će se razmatrati. Provedbeni odbor, uspostavljen odlukom 1997/2 Izvršnoga tijela na njegovom petnaestom zasjedanju, provodit će takvo razmatranje i izvješćivati o njemu na sastancima stranaka unutar Izvršnoga tijela, sukladno uvjetima iz dodatka toj odluci, uključujući sve njezine izmjene i dopune.

Članak 10.**Razmatranje od strane stranaka na zasjedanjima Izvršnoga tijela**

1. Stranke će, na zasjedanjima Izvršnog tijela, sukladno stavku 2.(a) članka 10. Konvencije, razmatrati informacije što su ih pružile stranke, EMEP i druga pomoćna tijela, te izvješća Provedbenoga odbora iz članka 9. ovoga Protokola.
2. Stranke će, na zasjedanjima Izvršnog tijela, razmatrati napredak postignut glede udovoljavanja obvezama koje proizlaze iz ovoga Protokola.
3. Stranke će, na zasjedanjima Izvršnoga tijela, razmatrati dostatnost i djelotvornost obveza koje proizlaze iz ovoga Protokola.
 - (a) Takva razmatranja uzimat će u obzir najbolje raspoložive znanstvene informacije o učincima taloženja teških metala, procjene tehnološkoga razvoja, te promjenjive gospodarske uvjete.
 - (b) Takva će razmatranja, u svjetlu istraživanja, razvoja, praćenja stanja i suradnje u okviru ovoga Protokola poslužiti u svrhu:
 - i. ocjene napretka na planu udovoljavanja cilju ovoga Protokola;
 - ii. ocjene jamstva koje pružaju dodatne mjere smanjenja emisija, preko razina koje zahtijeva ovaj Protokol, glede daljnjega smanjenja nepovoljnih učinaka na ljudsko zdravlje odnosno okoliš; i
 - iii. uzimanja u obzir obuhvatnosti zadovoljavajućeg temelja za primjenu pristupa temeljenoga na učincima.
 - (c) Postupke, metode i vremenski raspored takvih razmatranja odredit će stranke na zasjedanju Izvršnoga tijela.
4. Stranke će, sukladno ishodu razmatranja iz gornjega stavka 3. i što je moguće prije po okončanju razmatranja, razraditi radni plan o daljnjim koracima za smanjenje emisija teških metala u atmosferi navedenih u Dodatku I.

Članak 11.**Rješavanje sporova**

1. U slučaju spora između bilo koje dvije ili više stranaka u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Protokola, stranke o kojima je riječ zatražit će rješenje spora putem pregovora ili putem drugih mirnih sredstava po svom izboru. Stranke u sporu o istom će obavijestiti Izvršno tijelo.
2. Prilikom ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa ovom Protokolu, ili u bilo kojem trenutku nakon toga, stranka koja nije organizacija regionalne gospodarske integracije može izjaviti u pisanoj ispravi koju podnese depozitaru da u pogledu bilo kojeg spora u vezi s tumačenjem ili primjenom Protokola priznaje kao obvezno *ipso facto* i bez posebnoga dogovora, u odnosu na svaku stranku koja je prihvatila istu obvezu, jedno od ili oba sljedeća sredstva za rješavanje sporova:
 - (a) podnošenje spora Međunarodnom sudu; i
 - (b) arbitražu u skladu s postupcima koji će usvojiti stranke na zasjedanju Izvršnoga tijela, što je prije moguće, u dodatku o arbitraži.

Stranka koja predstavlja organizaciju regionalne gospodarske integracije može dati izjavu s istim učinkom, a u vezi s arbitražom sukladno postupcima navedenim u prethodnom podstavku (b).

3. Izjava dana sukladno stavku 2. ostat će na snazi dok ne prestane vrijediti u skladu s njezinim uvjetima ili po isteku tri mjeseca od polaganja kod depozitara pisane obavijesti o njezinom opozivu.
4. Nova izjava, obavijest o opozivu ili pak istek izjave neće ni na koji način utjecati na tekući postupak Međunarodnoga suda odnosno arbitražnoga suda, osim ako stranke u sporu ne odluče drukčije.
5. Osim u slučaju da su stranke u sporu prihvatile isti način rješavanja spora iz stavka 2., ukoliko dvanaest mjeseci po obavijesti jedne stranke drugoj o postojanju spora među njima rečene stranke nisu bile u stanju riješiti spor putem sredstava spomenutih ovdje u stavku 1., spor će, na zahtjev bilo koje stranke u sporu, biti dan na mirenje.
6. Sukladno stavku 5., bit će osnovan Odbor za mirenje. Odbor će biti sastavljen od jednakog broja članova što ih je imenovala svaka od zainteresiranih stranaka, ili, tamo gdje stranke u mirenju dijele iste interese, od strane skupine koja te interese i sama dijeli, te predsjedavajućega kojeg će zajedno odabrati na navedeni način imenovani članovi. Odbor će donijeti preporuku, koju će stranke razmotriti u dobroj vjeri.

Članak 12.

Dodaci

Dodaci ovom Protokolu sastavni su dio Protokola. Dodaci III. i VII. po svojoj su prirodi preporuke.

Članak 13.

Izmjene i dopune Protokola

1. Svaka stranka može predložiti izmjene i dopune Protokola.
2. Predložene izmjene i dopune bit će pisanim putem predane izvršnom tajniku Komisije, koji će iste priopćiti svim strankama. Stranke će raspraviti tako predložene izmjene i dopune na idućem zasjedanju Izvršnoga tijela, pod uvjetom da je izvršni tajnik strankama priopćio prijedloge najmanje devedeset dana unaprijed.
3. Izmjene i dopune ovoga Protokola i njegovih dodataka I., II., IV., V. i VI. usvojit će se konsenzusom stranaka prisutnih na zasjedanju Izvršnoga tijela, a za stranke koje su ih usvojile stupit će na snagu devedesetoga dana nakon što je dvije trećine stranaka položilo kod depozitara svoje isprave o prihvatu navedenih izmjena i dopuna. Izmjene i dopune će za bilo koju drugu stranku stupiti na snagu devedesetoga dana nakon što stranka položi kod depozitara svoju ispravu o prihvatu navedenih izmjena i dopuna.
4. Izmjene i dopune dodataka III. i VII. usvojit će se konsenzusom stranaka nazočnih na zasjedanju Izvršnog tijela. Po isteku devedeset dana nakon što ih izvršni tajnik Komisije priopći strankama, sve izmjene i dopune takvih dodataka stupit će na snagu za one stranke koje nisu depozitaru podnijele obavijesti sukladno odredbama donjega stavka 5., pod uvjetom da najmanje šesnaest stranaka nije podnijelo takvu obavijest.
5. Ukoliko neka stranka nije u mogućnosti odobriti izmjenu odnosno dopunu Dodatka III. ili VII., o tome će pisanim putem obavijestiti depozitara u roku od devedeset dana nakon obavijesti o usvajanju navedene izmjene ili dopune. Depozitar će bez odgađanja izvijestiti sve stranke o svakoj takvoj zaprimljenoj obavijesti. Svaka stranka može u bilo koje vrijeme zamijeniti svoju prethodnu obavijest prihvaćanjem te, po polaganju isprave o prihvatu kod depozitara, izmjena odnosno dopuna takvoga dodatka stupa na snagu za tu stranku.
6. U slučaju prijedloga da se Dodatak I., VI. ili VII. ovom Protokolu izmjeni ili dopuni dodavanjem nekog teškog metala, mjera za nadzor proizvoda, proizvoda ili skupine proizvoda:
 - (a) predlagač će Izvršnom tijelu pružiti informacije određene odlukom br. 1998/1 Izvršnoga tijela, zajedno sa svim pripadajućim izmjenama i dopunama;
 - (b) stranke će ocijeniti prijedlog sukladno postupku određenom odlukom br. 1998/1 Izvršnoga tijela, zajedno sa svim pripadajućim izmjenama i dopunama.
7. Svaka odluka o izmjenama i dopunama odluke br. 1998/1 Izvršnoga tijela donijet će se konsenzusom na sastanku stranaka u okviru Izvršnoga tijela, a stupit će na snagu šezdeset dana po njezinom usvajanju.

Članak 14.**Potpisivanje**

1. Ovaj će Protokol biti otvoren za potpisivanje u Aarhusu (Danska) od 24. do 25. lipnja 1998., a potom u sjedištu Ujedinjenih naroda u New Yorku do 21. prosinca 1998., državama članicama Komisije, kao i državama sa savjetodavnim statusom pri Komisiji, sukladno stavku 8. Rezolucije broj 36. (IV) Gospodarskog i socijalnog vijeća od 28. ožujka 1947., te od strane organizacija regionalnih gospodarskih integracija što ih čine suverene države članice Komisije ovlaštene za pregovaranje, sklapanje i primjenu međunarodnih ugovora po pitanjima obuhvaćenima Protokolom, pod uvjetom da su države i organizacije o kojima je riječ stranke Konvencije.

2. U pitanjima unutar njihovih ovlasti, takve će organizacije regionalnih gospodarskih integracija sa svoje strane ostvarivati prava i ispunjavati obveze što ih ovaj Protokol dodjeljuje njihovim državama članicama. U takvim slučajevima države članice navedenih organizacija neće moći pojedinačno ostvarivati rečena prava.

Članak 15.**Ratifikacija, prihvata, odobrenje i pristup**

1. Ovaj Protokol podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju od strane potpisnica.

2. Ovaj će Protokol biti otvoren za pristup od dana 21. prosinca 1998. državama i organizacijama koje udovoljavaju uvjetima iz članka 14. stavka 1.

Članak 16.**Depozitar**

Isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu polažu se kod glavnog tajnika Ujedinjenih naroda, koji će obavljati dužnost depozitara.

Članak 17.**Stupanje na snagu**

1. Ovaj će Protokol stupiti na snagu devedesetoga dana po polaganju kod depozitara šesnaeste isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu.

2. Za svaku državu i organizaciju spomenutu u članku 14. stavku 1. koja ratificira, prihvati ili odobri ovaj Protokol, ili istom pristupi nakon polaganja šesnaeste isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, Protokol stupa na snagu devedesetoga dana od datuma kada takva stranka položi svoju ispravu o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu.

Članak 18.**Povlačenje**

U svakom trenutku po proteku pet godina od datuma kada je ovaj Protokol stupio na snagu za neku stranku, ta se stranka može iz njega povući pisanom obavješću depozitaru. Svako takvo povlačenje stupa na snagu nakon isteka devedesetoga dana od datuma na koji je depozitar zaprimio obavijest o povlačenju, ili onoga kasnijeg datuma koji se može navesti u obavijesti o povlačenju.

Članak 19.**Vjerodostojni tekstovi**

Izvornik ovoga Protokola, čiji su engleski, francuski i ruski tekst jednako vjerodostojni, položiti će se kod glavnog tajnika Ujedinjenih naroda.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, u tu svrhu propisno ovlaštene, potpisali su ovaj Protokol.

Sastavljeno u Aarhusu (Danska), ovoga dvadeset i četvrtog dana mjeseca lipnja, godine tisuću devetsto devedeset i osme.

DODATAK I.

Teški metali iz članka 3. stavka 1. i početna godina primjenjivanja obveze

Teški metal	Početna godina
kadmij (Cd)	1990. ili neka druga godina između uključivo 1985. i 1995., koju odredi stranka nakon ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa.
olovo (Pb)	1990. ili neka druga godina između uključivo 1985. i 1995., koju odredi stranka nakon ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa.
živa (Hg)	1990. ili neka druga godina između uključivo 1985. i 1995., koju odredi stranka nakon ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa.

DODATAK II.

Kategorije stacionarnih izvora

I. UVOD

1. Postrojenja ili dijelovi postrojenja namijenjeni istraživanju, razvoju odnosno provjeri novih proizvoda i procesa nisu obuhvaćeni ovim Dodatkom.
2. Dolje navedene vrijednosti pragova općenito se odnose na proizvodni kapacitet ili proizvedenu količinu. Tamo gdje jedan operator obavlja nekoliko aktivnosti koje spadaju pod isti podnaslov na istom postrojenju ili na istoj lokaciji, kapaciteti takvih djelatnosti se zbrajaju.

II. POPIS KATEGORIJA

Kategorija	Opis kategorije
1	Postrojenja za izgaranje, prosječne neto toplinske snage preko 50 MW.
2	Postrojenja za pečenje ili sinteriranje metalne rudače (uključujući sulfidnu rudaču) i koncentrate, kapaciteta preko 150 tona dnevno sinterirane željezne rudače ili koncentrata, i 30 tona dnevno sinteriranog materijala za taljenje bakra, olova ili cinka, ili obrade bilo koje zlatne i živine rudače.
3	Postrojenja za proizvodnju sirovoga željeza ili čelika (primarna ili sekundarna fuzija, uključujući lučne peći), uključujući neprekidno lijevanje, s kapacitetom većim od 2,5 tona na sat.
4	Ljevaonice željezne rudače s proizvodnim kapacitetom preko 20 tona dnevno.
5	Postrojenja za proizvodnju bakra, olova i cinka iz rudače, koncentrata ili sekundarnih sirovina pomoću metalurških procesa kapaciteta preko 30 tona metala dnevno za primarna postrojenja i 15 tona metala dnevno za sekundarna postrojenja, ili za svaku vrstu primarne proizvodnje žive.
6	Postrojenja za taljenje (rafiniranje, lijevanje itd.) kao i legiranje, bakra, olova i cinka, uključujući obnovljene proizvode, s kapacitetom taljenja većim od 4 tone olova dnevno, ili 20 tona bakra i cinka dnevno.
7	Postrojenja za proizvodnju cementnog klinkera u rotacijskim pećima proizvodnoga kapaciteta većega od 500 tona dnevno, ili u drugim pećima proizvodnoga kapaciteta većega od 50 tona dnevno.

Kategorija	Opis kategorije
8	Postrojenja za proizvodnju stakla pomoću olova s kapacitetom taljenja preko 20 tona dnevno.
9	Postrojenja za kloro-alkalnu proizvodnju elektrolizom pomoću živinoga članka.
10	Postrojenja za spaljivanje opasnoga ili medicinskog otpada, kapaciteta preko 1 tone po satu, ili suspaljivanje opasnoga ili medicinskog otpada sukladno domaćem zakonodavstvu.
11	Postrojenja za spaljivanje komunalnoga otpada, kapaciteta preko 3 tone po satu, ili za suspaljivanje komunalnoga otpada sukladno domaćem zakonodavstvu.

DODATAK III.

Najbolje raspoložive tehnike nadzora emisija teških metala i njihovih spojeva iz kategorija izvora navedenih u Dodatku II.

I. UVOD

1. Cilj ovoga Dodatka je pružanje uputa strankama o utvrđivanju najboljih raspoloživih tehnika za stacionarne izvore, kako bi se ispunile obveze iz ovoga Protokola.

2. ‚Najbolje raspoložive tehnike‘ (NRT) znače najdjelotvorniji i napredniji stupanj razvoja djelatnosti, i metode njihove primjene koje naznačuju praktičnu prikladnost određenih tehnika za osiguranje temelja utvrđivanja graničnih vrijednosti emisija osmišljenih u svrhu sprječavanja i, tamo gdje to nije izvedivo, općenito u svrhu smanjenja emisija i njihovih učinaka na okoliš kao cjelinu:

- ‚tehnike‘ obuhvaćaju i korištenu tehnologiju i način na koji je postrojenje zamišljeno, izgrađeno, održavano, upravljano i stavljeno izvan pogona,
- ‚raspoložive‘ tehnike znače one metode razvijene u rasponu koji dopušta primjenu u odgovarajućem industrijskom sektoru, u gospodarski i tehnički održivim uvjetima, uzimajući u obzir troškove i prednosti, bilo da se navedene metode rabe ili stvaraju unutar područja predmetne stranke, sve dok su one razumno dostupne operateru,
- ‚najbolje‘ znači najdjelotvornije u dostizanju visoke opće razine zaštite okoliša kao cjeline.

Pri utvrđivanju najboljih raspoloživih tehnika, osobitu pozornost treba posvetiti, općenito ili u zasebnim slučajevima, dolje navedenim čimbenicima, imajući na umu očekivane troškove i koristi od mjere i načela opreza i sprječavanja:

- uporaba tehnologije koja stvara male količine otpada,
- uporaba manje opasnih tvari,
- unapređivanje obnove i uporabe tvari koje nastaju i koriste se u procesu i otpadu,
- usporedivi procesi, objekti ili metode rada koje su uspješno iskušane u industriji,
- tehnološki napredak i promjene znanstvenih spoznaja i shvaćanja,
- priroda, učinci i opseg predmetnih emisija,
- datumi stavljanja novih ili postojećih postrojenja u pogon,
- vrijeme potrebno za uvođenje najbolje raspoložive tehnike,
- potrošnja i priroda sirovina (uključujući vodu) koje se koriste u procesu i njegova energetska djelatnost,
- potreba sprječavanja, odnosno najvećega mogućeg smanjenja sveukupnoga učinka emisija na okoliš, i s time povezanih opasnosti,
- potreba sprječavanja nesretnih slučajeva i najvećega mogućeg ublaženja njihovih posljedica po okoliš.

Koncepcija najboljih raspoloživih tehnika nije usmjerena na propisivanje neke posebne tehnike ili tehnologije, već na vođenje računa o tehničkim značajkama postrojenja o kojem se radi, njegovom zemljopisnom smještaju i lokalnim uvjetima okoliša.

3. Informacije o djelovanju i troškovima nadzora emisija temelje se na službenoj dokumentaciji Izvršnoga tijela i njegovih pomoćnih tijela, osobito dokumenata zaprimljenih i pregledanih od strane Radnoga tijela za emisije teških metala i *ad hoc* pripremljene radne skupine za teške metale. Uz to, razmotrene su i druge međunarodne informacije o najboljim raspoloživim metodama nadzora emisija (npr. tehničke zabilješke Europske zajednice o NRT-u, preporuke PARCOM-a o NRT-u, te izravne informacije stručnjaka).
4. Iskustvo s novim proizvodima i novim pogonima koji obuhvaćaju tehnike s niskim emisijama, kao i s prilagodbom postojećih pogona, neprestano se povećava; ovaj će Dodatak, stoga, možda trebati mijenjati i dopunjavati.
5. Ovaj Dodatak navodi brojne mjere, obuhvaćajući njihove troškove i djelotvornost. Odabir mjera za svaki pojedini slučaj ovisit će o nizu čimbenika, koji će ga možda i ograničavati, poput gospodarskih uvjeta, tehnološke infrastrukture, svih postojećih uređaja za nadzor emisija, sigurnosti, potrošnje energije i činjenice je li izvor već postojeći ili je nov.
6. Ovaj Dodatak uzima u obzir emisije kadmija, olova i žive i njihovih spojeva, u krutom (vezano na čestice) i/ili plinovitom stanju. Nastajanje tih spojeva ovdje se općenito ne razmatra. Ipak, u obzir je uzeta djelotvornost uređaja za nadzor emisija s obzirom na fizička obilježja određenoga teškog metala, osobito u slučaju žive.
7. Vrijednosti emisija, izražene u mg/m^3 , odnose se na standardne uvjete (volumen kod 273,15 K, 101,3 kPa, suhi plin), koji nisu ispravljani s obzirom na udio kisika osim ukoliko se navodi drukčije, a izračunati su sukladno nacrtu CEN-a (*Comité européen de normalisation*) i, u nekim slučajevima, nacionalnim metodama uzorkovanja i praćenja stanja.

II. OPĆENITE MOGUĆNOSTI SMANJENJA EMISIJA TEŠKIH METALA I NJIHOVIH SPOJEVA

8. Nekoliko je mogućnosti nadzora, odnosno sprječavanja emisija teških metala. Mjere smanjenja emisija usredotočuju se na dodatne tehnologije i prilagodbe procesa (uključujući održavanje i nadzor rada). Na raspolaganju su sljedeće mjere, koje je moguće primjenjivati ovisno o širim tehničkim i/ili gospodarskim uvjetima:
 - (a) primjena procesnih tehnologija s niskim emisijama, osobito na novim postrojenjima;
 - (b) čišćenje sporednoga plina (sekundarne mjere smanjenja), pomoću filtara, uređaja za ispiranje plina, apsorpcijskih uređaja, itd.;
 - (c) mijenjanje ili priprava sirovina, goriva i/ili drugih pogonskih materijala za strojeve (npr. uporaba sirovina s niskim udjelom teških metala);
 - (d) najbolja iskustva pri upravljanju, kao što je dobro gospodarenje, program preventivnoga održavanja, odnosno primarne mjere, kao što je ograđivanje postrojenja koja stvaraju prašinu;
 - (e) odgovarajuće metode upravljanja okolišem za uporabu i odlaganje određenih proizvoda koji sadrže Cd, Pb i/ili Hg.
9. Nužno je pratiti postupke uklanjanja kako bi se osigurala propisna provedba odgovarajućih mjera nadzora i praksi, te postiglo djelotvorno smanjenje emisija. Praćenje postupaka uklanjanja uključit će:
 - (a) izradu proračuna gore utvrđenih mjera smanjenja koje su već provedene;
 - (b) usporedbu stvarnih smanjenja emisija Cd, Pb i Hg s onima koje zahtijeva Protokol;
 - (c) kvantitativna svojstva emisija Cd, Pb i Hg iz odgovarajućih izvora, uporabom odgovarajućih tehnika;
 - (d) povremene preglede mjera uklanjanja od strane upravnih vlasti, kako bi se osigurala stalnost njihove djelotvorne primjene.
10. Mjere smanjenja emisija trebaju biti isplative. Promišljanja strategije isplativosti trebaju se temeljiti na ukupnim godišnjim troškovima po uklonjenoj jedinici (uključujući glavnicu i radne troškove). Također treba razmotriti troškove smanjenja emisija u odnosu na sveukupni proces.

III. METODE NADZORA

11. Glavne kategorije raspoloživih metoda nadzora za uklanjanje emisija Cd, Pb i Hg su primarne mjere, poput zamjene sirovina i/ili goriva i procesne tehnologije s malim emisijama, te sekundarne mjere, poput nadzora fugitivnih emisija i čišćenja sporednoga plina. Metode specifične za pojedine sektore pojašnjene su u poglavlju IV.
12. Podaci o djelotvornosti dobivaju se iz radnoga iskustva i za njih se smatra da odražavaju sposobnosti postojećih postrojenja. Sveukupna učinkovitost u smanjivanju dimnih plinova i kratkotrajnih emisija ovisi u velikoj mjeri o tome koliko uspješno rade kolektori za plin i prašinu (npr. napa). Prikazana je djelotvornost kolektora od 99 %. U pojedinačnim slučajevima je iskustvo pokazalo kako je nadzornim mjerama moguće postići sveukupno smanjenje emisija od 90 i više posto.
13. U slučaju emisija čestica s vezanim Cd, Pb i Hg, metali mogu biti uklonjeni u uređajima za čišćenje prašine. U tablici 1. prikazane su tipične koncentracije prašine nakon čišćenja plina odabranim metodama. Većina navedenih mjera općenito je primijenjena u svim resorima. Najmanja očekivana uspješnost odabranih metoda za prikupljanje plinovite žive navedena je u tablici 2. Primjena navedenih mjera ovisi o specifičnim procesima i najvažnija je za situacije u kojima su koncentracije žive u dimnim plinovima visoke.

Tablica 1.: Uspješnost sprava za čišćenje prašine izražena kao prosječne koncentracije prašine po satu

	Koncentracije prašine nakon čišćenja (mg/m ³)
Filtri od tkanine	< 10
Filtri od tkanine, membranskog tipa	< 1
Suhi elektrostatski uređaji za taloženje	< 50
Vlažni elektrostatski uređaji za taloženje	< 50
Visoko djelotvorni uređaji za ispiranje plina	< 50

Napomena: Srednje i niskotlačni uređaji za ispiranje plina općenito pokazuju nižu djelotvornost uklanjanja prašine.

Tablica 2.: Najmanja očekivana djelotvornost separatora za uklanjanje žive, izražena kao prosječne koncentracije žive po satu

	Koncentracije žive nakon čišćenja (mg/m ³)
Selenski filter	< 0,01
Selenski uređaj za ispiranje plina	< 0,2
Ugljikov filter	< 00,01
Ubrizgavanje ugljika + separator prašine	< 0,05
Kloridni proces Odda Norzink	< 0,1
Olovno-sulfidni proces	< 0,05
Proces Bolkem (tiosulfatni)	< 0,1

14. Treba se pobrinuti da ove nadzorne metode ne stvore druge probleme u okolišu. Treba izbjegavati odabir pojedinoga procesa zbog njegovih niskih emisija u zrak ukoliko će to pogoršati sveukupni učinak oslobađanja određenoga teškog metala na okoliš, npr. uslijed pojačanoga onečišćenja vode tekućim ispuštima. Treba razmotriti i način postupanja sa sakupljenom prašinom, nastalom uslijed poboljšanoga načina čišćenja plina. Negativni učinak na okoliš uslijed postupanja s takvim otpadom smanjit će korist od emisija prašine i dima u zrak iz jednostavnih procesa.

15. Mjere smanjenja emisija mogu se usredotočiti na procesne tehnike kao i na čišćenje otpadnog plina. Ovo dvoje nije ovisno jedno o drugom; odabir određenoga procesa može isključiti neke metode čišćenja plina.
16. Odabir nadzorne metode ovisit će o parametrima poput koncentracije i/ili stvaranja onečišćivača u sirovom plinu, toka volumena plina, temperature plina, i drugih. Stoga će možda doći do preklapanja područja primjene; u tom slučaju, sukladno uvjetima pojedinoga slučaja valja odabrati najprimjereniju metodu.
17. Niže su opisane prikladne mjere za smanjivanje emisija plina iz dimnjaka u različitim sektorima. Treba uzeti u obzir i kratkotrajne emisije. Nadzor emisija prašine povezan s ispuštanjem, postupanjem sa, i nagomilavanjem sirovina ili sporednih proizvoda, iako nije bitan za dalekosežni prijenos, može se pokazati bitnim za lokalni okoliš. Emisije je moguće smanjiti preseljenjem tih djelatnosti u sasvim ograđene zgrade, koje mogu biti opremljene uređajima za prozračivanje i uklanjanje prašine, sustavima raspršivanja ili drugim prikladnim nadzornim mehanizmima. Kada se materijali nagomilavaju u nepokrivenim prostorima, njihova površina treba biti na drugi način zaštićena od prodiranja vjetra. Područja i putovi koji vode prema prostorima gdje se drže zalihe trebaju se održavati čistima.
18. Iznosi ulaganja/troškova navedeni u tablicama prikupljeni su iz različitih izvora i pretežito se odnose na pojedinačne slučajeve. Izraženi su u vrijednosti USD 1990. godine (1 USD (1990.) = 0,8 ECU (1990.)). Oni ovise o čimbenicima poput kapaciteta postrojenja, djelatnosti uklanjanja i koncentraciji neobrađenog plina, vrsti tehnologije, te odabiru novih postrojenja umjesto prilagodbe postojećih.

IV. SEKTORI

19. Ovo poglavlje sadrži tablice za odgovarajuće sektore, s glavnim izvorima emisija, nadzorne mjere temeljene na najboljim raspoloživim tehnikama, njihovu specifičnu djelatnost smanjenja i s time povezane troškove, tamo gdje su ti podaci dostupni. Ukoliko nije navedeno drukčije, djelatnost smanjenja u tablicama odnosi se na izravne emisije plina iz dimnjaka.

Izgaranje fosilnih goriva u javnim i industrijskim kotlovima

(Dodatak II., kategorija 1.)

20. Izgaranje ugljena u javnim i industrijskim kotlovima značajan je izvor antropogenih emisija žive. Udio teških metala je obično za nekoliko redova veličine veći u ugljenu nego u nafti ili zemnom plinu.
21. Poboljšana djelatnost mjera energetske pretvorbe i očuvanja energije imat će za posljedicu pad emisija teških metala uslijed smanjene potrebe za gorivima. Izgaranje zemnoga plina ili alternativnih goriva s niskim udjelom teških metala umjesto ugljena također bi za posljedicu imalo značajno smanjenje emisija teških metala, poput žive. Tehnologija cjelovitoga kombiniranog ciklusa plinifikacije (CKCP) koja se koristi u postrojenjima je nova tehnologija, s niskoemisijским potencijalom.
22. Uz izuzetak žive, teški se metali emitiraju u krutom stanju u spoju s česticama letećega pepela. Različite tehnologije izgaranja ugljena pokazuju različite količine nastalog letećeg pepela: kotlovi sa zaštićenim plamenom 20-40 %; izgaranje u fluidiziranom sloju 15 %; kotlovi sa suhim dnom (izgaranje mljevenoga ugljena) 70-100 % ukupnoga pepela. Utvrđeno je da je udio teških metala u dijelu letećega pepela koji se sastoji od sitnih čestica veći.
23. Različite dodatne metode, kao npr. 'pranje' ili 'biološka obrada' ugljena smanjuje udio teških metala u anorganskoj tvari ugljena. Ipak, stupanj se uklanjanja teških metala ovom tehnologijom u različitim slučajevima uvelike razlikuje.
24. Potpuno uklanjanje prašine, više od 99,5 %, može se postići uz pomoć elektrostatskih kondenzatora (ESK) ili filtra od tkanine (FT), gdje se u mnogim slučajevima postižu koncentracije prašine od otprilike 20 mg/m³. Uz izuzetak žive, emisije teških metala moguće je smanjiti za najmanje 90-99 %, pri čemu se ovaj niži iznos odnosi na hlapljivije elemente. Niska temperatura filtra pomaže pri smanjivanju udjela plinovite žive u otpadnom plinu.
25. Primjena tehnika za smanjivanje emisija dušikovih oksida, sumpornog dioksida i čestica iz dimnih plinova također može ukloniti teške metale. Pomoću primjerene obrade otpadnih voda treba izbjeći moguće učinke jednoga medija na drugi.

26. Uporabom gore spomenutih tehnika, djelotvornost uklanjanja žive uvelike se razlikuje od postrojenja do postrojenja, kako je vidljivo u tablici 3. U tijeku su istraživanja sa svrhom razvijanja metoda uklanjanja žive, ali sve dok takve metode ne postanu dostupne u industriji, ne postoji ni jedna najbolja raspoloživa metoda namijenjena za posebno uklanjanje žive.

Tablica 3.: Nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja i troškovi emisija uslijed izgaranja fosilnih goriva

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Izgaranje loživoga ulja	Prijelaz s loživoga ulja na plin	Cd, Pb: 100; Hg: 70–80	Pretežito ovisi o pojedinom slučaju
Izgaranje ugljena	Prijelaz s ugljena na goriva s manjim emisijama teških metala	Prašina: 70–100	Pretežito ovisi o pojedinom slučaju
	ESK (hladni)	Cd, Pb: > 90; Hg: 10–40	Specifično ulaganje 5–10 USD/m ³ otpadnoga plina na sat (> 200 000 m ³ /h)
	Uklanjanje sumpora mokrim postupkom iz otpadnog plina (DDM) a/	Cd, Pb: > 90; Hg: 10 – 90 b/	...
	Filteri od tkanine (FT)	Cd: > 95; Pb: > 99; Hg: 10–60	Specifično ulaganje 8–15 USD/m ³ otpadnoga plina na sat (> 200 000 m ³ /h)

(a) Djelotvornost uklanjanja žive raste s udjelom ionske žive. Postrojenja za selektivno katalitičko smanjenje (SKS) visokih koncentracija prašine olakšavaju stvaranje Hg(II).

(b) Ovo služi prvenstveno smanjenju SO₂. Smanjenje emisija teških metala samo je popratna korist. (specifično ulaganje od 60-250 USD/kWel.)

Primarna industrija željeza i čelika

(Dodatak II., kategorija 2.)

27. Ovo poglavlje bavi se emisijama iz postrojenja za sinteriranje, postrojenja za proizvodnju zračne sačme, visokih peći i željezara koje rabe peći na osnovi kisika (BP). Emisije Cd, Pb i Hg pojavljuju se u spoju s česticama. Udio tih teških metala u emitiranoj prašini ovisi o sastavu sirovina i vrstama metala za legiranje, koji se dodaju pri izradi čelika. Najvažnije mjere smanjenja emisija navedene su u tablici 4. Kada god je to moguće, treba rabiti filtre od tkanine; ukoliko to uvjeti onemogućuju, mogu se rabiti elektrostatski kondenzatori i/ili visokodjelovni uređaji za ispiranje plina.
28. Pri sluzenju NRT-ima u primarnoj industriji željeza i čelika, ukupne specifične emisije prašine izravno povezane s procesom mogu se smanjiti na sljedeće razine:

Postrojenja za sinteriranje 40-120 g/Mg

Postrojenja za proizvodnju sačme 40 g/Mg

Visoke peći 35-50 g/Mg

BP 35-70 g/Mg.

29. Pročišćavanje plinova pomoću filtra od tkanine smanjit će udio prašine na manje od 20 mg/m³, dok će elektrostatski uređaji za taloženje i uređaji za ispiranje plina smanjiti udio prašine na 50 mg/m³ (satni prosjek). Ipak, postoje mnoge vrste primjene filtra od tkanine u primarnoj industriji željeza i čelika kojima je moguće postići i puno niže vrijednosti.

Tablica 4.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjivanja prašine i troškovi primarne industrije željeza i čelika

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjivanja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Postrojenja za sinteriranje	Sinteriranje optimizirano s obzirom na emisije	oko 50	—
	Uređaji za ispiranje plina i ESK	> 90	—
	Filteri od tkanine	> 99	—
Postrojenja za proizvodnju sačme	ESK + krećna peć + filteri od tkanine	> 99	—
	Uređaji za ispiranje plina	> 95	—
Visoke peći	FT/ESK	> 99	ESK: 0,24–1/Mg sirovoga željeza
Čišćenje plina iz visokih peći	Vlažni uređaji za ispiranje plina	> 99	—
	Vlažni ESK	> 99	—
PBK	Primarno uklanjanje prašine: vlažni separator/ESK/FT	> 99	Suhi ESK: 2,25/Mg čelika
	Sekundarno uklanjanje prašine: suhi ESK/FT	> 97	FT: 0,26/Mg čelika
Fugitivne emisije	Zatvorene tekuće vrpce, ograda, vlaženje pohranjenih zaliha, čišćenje cesta	80–99	—

30. Izravno smanjenje i izravno taljenje su u izradi i mogli bi u budućnosti smanjiti potrebu za postrojenjima za sinteriranje i visokim pećima. Primjena tih tehnologija ovisi o značajkama rudače i zahtijeva obradu završnoga proizvoda u lučnoj peći, koja bi trebala biti opremljena odgovarajućim nadzornim sustavom.

Sekundarna industrija željeza i čelika

(Dodatak II., kategorija 3.)

31. Vrlo je važno djelotvorno zahvatiti sve emisije. To je moguće ugradnjom kabina ili pokretnih napa ili pražnjenjem cijele zgrade. Emisijom zahvaćeni materijal mora biti obrađen metodama čišćenja. Za sve procese u sekundarnoj industriji željeza i čelika iz kojih se emitira prašina, uklanjanje prašine pomoću filtra od tkanine, koje smanjuje udio prašine na manje od 20 mg/m³ smatrat će se najboljom raspoloživom mjerom. Kada se NRT rabi i za najveće moguće smanjivanje kratkotrajnih emisija, specifične emisije prašine (uključujući kratkotrajne emisije izravno povezane s procesom) neće prijeći vrijednosti u rasponu od 0,1 do 0,35 kg/Mg čelika. Postoje mnogi primjeri očišćenog plina kod kojeg je vrijednost udjela prašine ispod 10 mg/m³ pri uporabi filtra od tkanine. Specifične emisije prašine u tom slučaju obično se nalaze ispod 0,1 kg/Mg.
32. Za taljenje otpadaka rabe se dvije vrste peći: otvorene (Siemens-Martinove) i lučne peći (LP), pri čemu se ova prva vrsta uskoro povlači iz uporabe.

33. Udio spomenutih teških metala u emitiranoj prašini ovisi o sastavu otpadaka od željeza i čelika i vrstama metala za legiranje koji se dodaju pri izradi čelika. Mjerenja u lučnim pećima pokazala su da se 95 % emisija žive i 25 % emisija kadmija pojavljuje u obliku pare. Najvažnije mjere smanjenja emisija prašine navedene su u tablici 5.

Tablica 5.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi sekundarne industrije željeza i čelika

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Lučne peći	ESK	> 99	—
	FT	> 99,5	FT: 24/Mg čelika

Ljevaonice željeza

(Dodatak II., kategorija 4.)

34. Vrlo je važno djelotvorno zahvatiti sve emisije. To je moguće ugradnjom kabina ili pokretnih napa ili pražnjenjem cijele zgrade. Uхваćene emisije moraju biti obrađene na odgovarajući način. U ljevaonicama željeza rabe se peći u obliku kupole, lučne peći i indukcione peći. Izravne emisije čestica i plinovitih teških metala osobito su povezane s taljenjem i ponekad, u manjoj mjeri, s lijevanjem. Fugitivne emisije nastaju pri postupanju sa sirovinama, taljenju, lijevanju i čišćenju sirovina kao pripremi za zagrijavanje. Najvažnije mjere smanjenja emisija navedene su u tablici 6., zajedno s ostvarivom djelotvornošću smanjenja i troškovima, gdje su oni raspoloživi. Rečene mjere mogu smanjiti koncentracije prašine na 20 mg/m³, i manje.

Tablica 6.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi ljevaonica željeza

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Lučna peć	AESK	> 99	—
	FT	> 99,5	FT: 24/Mg željeza
Indukcijska peć	FT/suha apsorpcija + FT	> 99	—
Kupola s hladnom eksplozijom	S početnom točkom ispod ulaza: PT	> 98	—
	S početnom točkom iznad vrata:		—
	FT+ uvodno uklanjanje prašine	> 97	8–12/Mg željeza
	FT+ kemijska apsorpcija	> 99	45/Mg željeza
Kupola s vrućom eksplozijom	FT+ uvodno uklanjanje prašine	> 99	23/Mg željeza
	drobilica/uređaj za ispiranje plina	> 97	...

35. Industrija ljevaonica željeza obuhvaća vrlo širok raspon procesnih lokacija. Za postojeća manja postrojenja, navedene mjere možda nisu najbolje raspoložive mjere ukoliko nisu gospodarski održive.

Primarna i sekundarna industrija obojenih metala

(Dodatak II., kategorije 5. i 6.)

36. Ovo poglavlje bavi se emisijama i nadzorom emisija Cd, Pb i Hg u primarnoj i sekundarnoj proizvodnji obojenih metala poput olova, bakra, cinka, kositra i nikla. Uslijed korištenja velikoga broja različitih sirovina i različitih procesa, iz ovoga sektora moguće je emitiranje gotovo svih vrsta teških metala i njihovih spojeva. Što se tiče spomenutih teških metala iz ovoga dodatka, osobito je važna proizvodnja bakra, olova i cinka.

37. Živine rudače i koncentradi prvo se obrađuju drobljenjem, a ponekad i prosijavanjem. Metode obogaćivanja rudače ne rabe se u velikoj mjeri, iako se u nekim postrojenjima za obradu niskokvalitetne rudače koristio postupak flotacije. Zdrobljena rudača tada se zagrijava ili u retortama, kod manjih postupaka, ili u pećima, kod većih postupaka, do temperatura sublimacije živinog sulfida. Nastala živina para se sustavom hlađenja kondenzira i sakuplja kao metalna živa. Treba ukloniti čađu iz kondenzatora i taložnih spremnika, zatim ju obraditi pomoću vapna i vratiti u retortu, odnosno peć.
38. Na raspolaganju su sljedeće djelotvorne tehnike uporabe žive:
- mjere za smanjivanje stvaranja prašine tijekom vađenja i stvaranja zaliha rudače, uključujući stvaranje što manjih pojedinačnih gomila,
 - neizravno zagrijavanje peći,
 - održavanje rudače što sušom,
 - održavanje temperature plina koji ulazi u kondenzator na samo 10 do 20 °C iznad točke rosišta,
 - održavanje što niže izlazne temperature,
 - propuštanje reaktivnih plinova kroz uređaj za ispiranje plina i/ili kroz selenski filter koji je postavljen iz akondenzatora.
- Stvaranje prašine može se održavati na niskoj razini neizravnim zagrijavanjem, odvojenom obradom fino usitnjene rudače, te kontrole udjela vode u rudači. Prašinu treba ukloniti iz vrućega reaktivnog plina, prije nego ona uđe u jedinicu za kondenzaciju žive, pomoću ciklona i/ili elektrostatskih kondenzatora.
39. Slične strategije kao za živu mogu se primjenjivati i kod proizvodnje zlata amalgamiranjem. Zlato se proizvodi i drugim tehnikama, osim amalgamiranjem, koje se preferiraju za nova postrojenja.
40. Obojeni metali (metali koji ne sadrže željezo) pretežito se dobivaju iz sulfitnih ruda. Iz tehničkih razloga zbog kakvoće proizvoda, nastali plin mora proći kroz proces temeljitoga uklanjanja prašine (< 3 mg/m³), a možda je također potrebno dodatno uklanjanje žive prije nego ga se ubacuje u postrojenje za vezanje SO₃, na taj način dodatno smanjujući emisije teških metala.
41. Kada je to prikladno, treba rabiti filtre od tkanine. Tako se može dobiti udio prašine manji od 10 mg/m³. Prašina iz cjelokupne pirometalurške proizvodnje treba biti oporabljena u okviru postrojenja ili na nekom drugom mjestu, istodobno vodeći računa o zaštiti na radu.
42. Kod primarne proizvodnje olova, prva iskustva ukazuju na to da postoje zanimljive nove tehnologije smanjivanja izravnim taljenjem, bez sinteriranja koncentrata. Navedeni procesi su primjeri novoga pokoljenja izravnih autogenih tehnologija taljenja olova, koje manje onečišćuju, a troše i manje energije.
43. Sekundarno olovo pretežito se proizvodi iz rabljenih automobilskih i kamionskih akumulatora, koji se rastavljaju prije njihovoga ubacivanja u talioničke peći. Ovaj NRT treba obuhvatiti jednu operaciju taljenja u niskoj rotacijskoj peći ili osovinskoj peći. Plamenici kisika mogu smanjiti obujam otpadnoga plina i proizvodnju dimne prašine za 60 %. Čišćenje dimnoga plina filtrima od tkanine omogućuje postizanje koncentracija prašine od 5 mg/m³.
44. Primarna proizvodnja cinka provodi se uporabom tehnologije električnog žarenja – izluživanja. Izluživanje pod pritiskom može biti alternativa taljenju i može se smatrati NRT-om za nova postrojenja, ovisno o značajkama koncentrata. Emisije iz piro-metalurške proizvodnje cinka u temeljnim/imperijalno-talioničkim (IT) pećima mogu se smanjiti uporabom dvostrukih obloga za peći i čišćenjem uz uporabu visoko djelotvornih uređaja za ispiranje plina, djelotvornim pražnjenjem i čišćenjem plinova od šljake i lijevanja olova, te temeljitim čišćenjem (< 10 mg/m³) sporednih plinova iz peći, bogatih ugljikovim monoksidom.
45. Kako bi se iz oksidiranih ostataka ponovno dobio cink, ti se ostaci obrađuju u IT peći. Niskokvalitetni ostaci i dimna prašina (npr. iz industrije čelika) prvo se obrađuju u rotacijskim (Waelz) pećima, u kojima se dobiva visoko zasićeni cinkov oksid. Metalni materijali se oporabljaju taljenjem, bilo u indukcijskim pećima, bilo u pećima s izravnim ili neizravnim zagrijavanjem prirodnim plinom, bilo tekućim gorivima, bilo u okomitim retortama tipa New Jersey, u kojima je moguće oporabiti raznovrsne oksidne i metalne sekundarne materijale. Cink je moguće ponovno dobiti i iz šljake iz olovnih peći, putem procesa dimljenja šljake.

46. Općenito, svi proizvodni procesi trebaju biti spojeni s djelotvornim skupljačem prašine iz primarnih plinova i iz fugitivnih emisija. Najvažnije mjere smanjenja emisija navedene su u tablicama 7.(a) i (b). U nekim su slučajevima, uporabom filtra od tkanine, postignute koncentracije prašine ispod 5 mg/m³.

Tablica 7.(a): Izvori emisija, mjere nadzora, učinkovitost smanjenja prašine i troškovi primarne industrije obojenih metala

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Fugitivne emisije	Nape, ograđivanje, itd. čišćenje sporednoga plina filterima od tkanine	> 99	—
Žarenje/sinteriranje	Sinteriranje uzlaznim zračnim strujanjem: ESK + uređaji za ispiranje plina (prije dvostrukoveznoga postrojenja sumporne kiseline) + FT za popratne plinove	—	7–10/Mg H ₂ SO ₄
Konvencionalno taljenje (smanjenje u visokim pećima)	Osovinska peć: zatvoreni pokrov/djelotvorno pražnjenje otvora cijevi + FT, pokriveni kanali za prenošenje tekućine, dvostruki pokrovi peći	—	—
Temeljno (imperijalno) taljenje	Visoko djelotvorno ispiranje plina	> 95	—
	Venturi uređaji	—	—
	Dvostruki pokrov peći	—	4/Mg proizvedenoga metala
Izluživanje pod pritiskom	Primjena ovisi o karakteristikama koncentrata pri izluživanju	> 99	ovisno o lokaciji
Procesi smanjivanja izravnim taljenjem	Taljenje plamenom, npr. procesi Kivcet, Otokumpu i Mitsubishi	—	—
	Kupke za taljenje, npr. rotacijski pretvarač s vršnim plamenom, procesi Ausmelt, Isasmelt, QSL i Noranda	Ausmelt: Pb 77, Cd 97; QSL: Pb 92, Cd 93	QSL: radni troškovi 60/Mg Pb

Tablica 7.(b): Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi sekundarne industrije obojenih metala

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Proizvodnja olova	Niske rotacijske peći, nape za otvorene cijevi + FT; cijevni kondenzator, plamenik kisika	99,9	45/Mg Pb
Proizvodnja cinka	Temeljno (imperijalno) taljenje	> 95	14/Mg Zn

Industrija cementa

(Dodatak II., kategorija 7.)

47. Cementne peći mogu rabiti sekundarna goriva poput otpadnoga ulja ili otpadnih guma. Tamo gdje se rabi otpad, mogu se primjenjivati zahtjevi, koji se odnose na emisije iz procesa spaljivanja otpada, a gdje se rabi opasni otpad, ovisno o količini uporabljenoj u postrojenju, mogu se primjenjivati zahtjevi koji se odnose na emisije iz procesa spaljivanja opasnoga otpada. Ipak, ovo se poglavlje bavi pećima na fosilna goriva.
48. Čestice se emitiraju kod svih stupnjeva procesa proizvodnje cementa, koji se sastoji od rukovanja s materijalom, pripreme sirovina (drobilice, sušare), proizvodnje troske i pripreme cementa. Teški metali se pune u cementnu peć zajedno sa sirovinama, fosilnim i otpadnim gorivima.
49. Sljedeće vrste peći raspoložive su za proizvodnju troske: duga vlažna rotacijska peć, duga suha rotacijska peć, rotacijska peć s ciklonskim predgrijačem, rotacijska peć s rešetkastim predgrijačem, osovinska peć. U smislu energetske potražnje i mogućnosti nadzora emisija, preferiraju se rotacijske peći s ciklonskim predgrijačima.
50. Za potrebe ponovnoga dobivanja topline, otpadni plinovi iz rotacijskih peći provode se kroz sustav predzagrijavanja i mlinove sušare (gdje su isti ugrađeni) prije uklanjanja prašine. Prikupljena prašina vraća se u sirovinu.
51. Manje od 0,5 % olova i kadmija, koji ulaze u peći, ispušta se u obliku ispušnih plinova. Visoki alkalni sadržaj i ispiranje plinova u peći pogoduju zadržavanju metala u troski ili prašini iz peći.
52. Emisije teških metala u zrak mogu biti smanjene, na primjer, odvođenjem struje plina oslobođenoga kroz oduške, te prikupljanjem zahvaćene prašine, umjesto njezina vraćanja u sirovinu. Ipak, u svakom slučaju treba usporediti ove mogućnosti s posljedicama odlaganja teških metala na otpad. Druga je mogućnost mali plinski plamenik, pri čemu se vapnenasta (kalcinirana) praškasta tvar djelomice ispušta upravo ispred ulaza u peć i ubacuje u postrojenje za pripremu cementa. Moguće je i da se umjesto toga prašina dodaje troski. Još jedna važna mjera je dobra kontrola jednolikog rada peći, kako bi se izbjeglo sigurnosno isključivanje elektrostatskih uređaja za taloženje, koje može biti izazvano prekomjernim koncentracijama CO. Važno je izbjegavati visoke pikove emisija teških metala u slučajevima takvih sigurnosnih isključivanja.
53. Najvažnije mjere smanjenja emisija navedene su u tablici 8. Kako bi se smanjile izravne emisije prašine iz drobilica, mlinova i sušara, pretežito se rabe filtri od tkanine, dok se kontrola otpadnih plinova iz peći i hladnjaka za trosku provodi pomoću elektrostatskih uređaja za taloženje. Uz pomoć ESK-a se koncentracija prašine može smanjiti ispod 50 mg/m³. Pri uporabi FT-a udio prašine u očišćenom plinu može se smanjiti na 10 mg/m³.

Tablica 8.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi industrije cementa

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja
Izravne emisije iz drobilica, mlinova, sušara	FT	Cd, Pb: > 95	—
Izravne emisije iz rotacijskih peći, hladnjaka za trosku	ESK	Cd, Pb: > 95	—
Izravne emisije iz rotacijskih peći	Adsorpcija ugljika	Hg: > 95	—

Industrija stakla

(Dodatak II., kategorija 8.)

54. U industriji stakla osobito su važne emisije olova, s obzirom na različite vrste stakla u koje se uvodi olovo kao sirovina (npr. kristalno staklo, katodne cijevi). U slučaju staklenih posuda za natrijev vapnenac, emisije olova ovise o kakvoći oporabljena stakla koje se rabi u procesu. Udio olova u prašinama koje nastaju uslijed taljenja kristalnoga stakla obično je oko 20–60 %.
55. Emisije prašine potječu pretežito iz miješanja smjese, peći, difuznih propuštanja kroz otvore peći, te završne obrade i propuhivanja staklenih proizvoda. One zamjetno ovise o vrsti goriva koje se koristi, vrsti peći i vrsti stakla koje se proizvodi. Plamenici u kojima gorivo izgara uz dovod kisika mogu smanjiti volumen otpadnoga plina i proizvodnju dimne prašine za 60 %. Emisije olova iz sustava električnoga grijanja znatno su niže od onih iz sustava grijanja na naftu/plin.

56. Smjesa se tali u kontinuiranim spremnicima, dnevnim spremnicima ili topioničkim loncima. Tijekom ciklusa taljenja u nekontinuiranim pećima, emisija prašine se mijenja. Emisije prašine iz spremnika kristalnoga stakla (< 5 kg/Mg otopljenoga stakla) veće su nego iz drugih spremnika (< 1 kg/Mg otopljenoga natrijevog i kalijevog stakla).
57. Slijede neke mjere smanjivanja izravnih emisija prašine s metalom: izrada peleta iz staklene mase, zamjena sustava grijanja na naftu/plin električnim grijanjem, ubacivanje većega dijela staklenih ostataka u smjesu, bolji odabir sirovina (raspodjela po veličini) i oporabljena stakla (izbjegavanjem frakcija koje sadrže olovo). Ispušni plinovi mogu se očistiti filtrima od tkanine, smanjujući emisije ispod 10 mg/m³. Elektrostatskim uređajima za taloženje postiže se 30 mg/m³. Odnosna smanjenja emisija navedena su u tablici 9.
58. Upravo je u tijeku razvoj izrade kristalnoga stakla bez udjela olova.

Tablica 9.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi industrije stakla

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi)
Izravne emisije	FT	> 98	—
	ESK	> 90	—

Klor-alkalna industrija

(Dodatak II., kategorija 9.)

59. U klor-alkalnoj industriji, Cl₂, alkalni hidroksidi i vodik proizvode se elektrolizom otopine soli. U postojećim postrojenjima naširoko se rabe živin proces i proces s dijafragmom, a za koje treba razraditi dobro praksu kako bi se izbjegla opasnost da oni izazovu probleme u okolišu. Membranski proces ne dovodi do izravne emisije žive. Štoviše, membranski proces troši manje energije za hidrolizu i ima veću potrebu za toplinom pri koncentriranju alkalnih hidroksida (što, s obzirom na globalnu energetska ravnotežu, donosi malu prednost tehnologiji membranskoga članka, u rasponu od 10 do 15 %), te kompaktniji rad članka. Stoga se on smatra najboljom mogućnošću za nova postrojenja. Odluka br. 90/3 Povjerenstva za sprječavanje onečišćenja mora kopnenim izvorima (PARCOM) od 14. lipnja 1990. preporuča što skorije postupno ukidanje postojećih živinih postrojenja za klor-alkalna postrojenja, s ciljem njihova potpunoga ukidanja do 2010. godine.
60. Specifična ulaganja u zamjenu živinih članaka membranskim procesom kreću se oko 700–1 000 USD/Mg Cl₂ kapaciteta. Iako može doći do dodatnih troškova uslijed, između ostaloga, viših troškova objekta i troškova pročišćavanja slane vode, radni troškovi u većini će se slučajeva smanjiti. To se može zahvaliti uštedama pretežito uslijed manje potrošnje energije te nižih troškova obrade otpadne vode i odlaganja otpada.
61. Izvori emisija žive u okoliš u živinom procesu su sljedeći: prozračivanje prostora u kojima se nalaze članci; ispusti iz procesa; produkti, osobito vodik; otpadne vode. S obzirom na emisije u zrak, osobito je važna Hg koja se difuzno emitira iz članaka u prostor s člancima. Preventivne mjere i stalni nadzor od velike su važnosti i treba im dati prvenstvo s obzirom na odgovarajuću važnost svakoga izvora na određenom postrojenju. U svakom slučaju, pri uporabi žive iz procesnoga mulja potrebne su posebne mjere nadzora.
62. Moguće je poduzeti sljedeće mjere s ciljem smanjenja emisija iz postojećih postrojenja sa živinim procesom:
- mjere nadzora procesa i tehničke mjere za optimiziranje rada članaka, održavanje i djelotvornije radne metode,
 - pokrovi, pečaćenje i nadzor istjecanja usisavanjem,
 - čišćenje prostora s člancima, i mjere koje olakšavaju održavanje njihove čistoće, i
 - čišćenje ograničenih struja plina (određeni kontaminirani zračni mlazovi i vodikov plin).
63. Ovim mjerama mogu se smanjiti emisije žive na vrijednosti ispod 2,0 g/Mg Cl₂ proizvodnoga kapaciteta, izraženo kao godišnji prosjek. Postoje primjeri postrojenja koja postižu emisije uvelike ispod 1,0 g/Mg Cl₂ proizvodnoga kapaciteta. Kao posljedica odluke br. 90/3 PARCOM-a, postojeća živina postrojenja za klor-alkalna postrojenja morala su postići razinu od 2 g Hg po Mg Cl₂ do 31. prosinca 1996. za emisije obuhvaćene Konvencijom o sprječavanju onečišćenja mora kopnenim izvorima. Kako emisije u velikoj mjeri ovise o dobroj radnoj praksi, prosjek bi trebao ovisiti o, i uključivati razdoblja održavanja od godine dana ili manje.

Spaljivanje komunalnoga, medicinskog i opasnog otpada

(Dodatak II., kategorije 10. i 11.)

64. Emisije kadmija, olova i žive dolaze iz spaljivanja komunalnoga, medicinskog i opasnog otpada. Živa, veliki dio kadmija, i manji dijelovi olova u procesu hlapje. I prije i nakon spaljivanja treba poduzeti posebne radnje kako bi se smanjile njihove emisije.
65. Najboljom raspoloživom tehnologijom uklanjanja prašine smatraju se filtri od tkanine u spoju sa suhim ili vlažnim metodama nadzora hlapljivih tvari. Elektrostatski kondenzatori u spoju s vlažnim sustavima mogu se osmisliti tako da dostižu niske emisije prašine, ali oni nude manje mogućnosti od filtra od tkanine, osobito ako su prevučeni slojem za adsorpciju hlapljivih onečišćujućih tvari.
66. Pri korištenju NRT-a za čišćenje dimnih plinova, koncentracija prašine bit će smanjena na 10 do 20 mg/m³; u praksi se dostižu niže koncentracije, dok se u nekim slučajevima izvijestilo i o koncentracijama manjima od 1 mg/m³. Koncentracija žive može se smanjiti do vrijednosti između 0,05 i 0,10 mg/m³ (standardizirano na 11 %-tni O₂).
67. Najvažnije mjere smanjenja sekundarnih emisija navedene su u tablici 10. Teško je prikazati općenite važeće podatke, jer navedeni troškovi u USD/tona ovise o posebno širokom rasponu promjenjivih uvjeta koji ovise o pojedinačnoj lokaciji, poput sastava otpada.
68. Teški metali nalaze se u svim dijelovima komunalnoga otpada (npr. proizvodima, papiru, organskim materijalima). Stoga je smanjivanjem količine komunalnoga otpada koji se spaljuje moguće smanjiti i emisije teških metala. To je moguće postići različitim strategijama upravljanja otpadom, uključujući programe uporabe i kompostiranje organskih materijala. Uz to, neke zemlje UN/ECE-a dopuštaju odlaganje komunalnoga otpada zakapanjem. Na mjestu zakapanja, kojim se propisno upravlja, emisije kadmija i olova bivaju uklonjene, a emisije žive mogu biti niže nego što je slučaj kod spaljivanja. Istraživanja emisija žive iz mjesta zakapanja provode se u nekoliko zemalja EN/ECE-a.

Tablica 10.: Izvori emisija, nadzorne mjere, djelotvornost smanjenja prašine i troškovi spaljivanja komunalnoga, medicinskog i opasnog otpada

Izvor emisije	Nadzorne mjere	Djelotvornost smanjenja prašine (%)	Troškovi uklanjanja (ukupni troškovi u USD)
Plinovi iz dimnjaka	Visoko djelotvorni uređaji za ispiranje plina	Pb, Cd: > 98; Hg: oko 50	—
	ESK (3 polja)	Pb, Cd: 80–90	10–20/Mg otpada
	Vlažni ESK (1 polje)	Pb, Cd: 95–99	—
	Filtri od tkanine	Pb, Cd: 95–99	15–30/Mg otpada
	Ubrizgavanje ugljika + FT	Hg: > 85	radni troškovi: oko 2–3/Mg otpada
	Filtriranje ugljičnim ležištem	Hg: > 99	radni troškovi: oko 50/Mg otpada

DODATAK IV.

Vremenski raspored primjene graničnih vrijednosti i najboljih raspoloživih tehnika na nove i postojeće stacionarne izvore

Vremenski raspored primjene graničnih vrijednosti i najboljih raspoloživih tehnika je:

- (a) za nove stacionarne izvore: dvije godine nakon stupanja na snagu ovoga Protokola;
- (b) za postojeće stacionarne izvore: osam godina nakon stupanja na snagu ovoga Protokola. Prema potrebi, ovo razdoblje može se produljiti za posebne postojeće stacionarne izvore, sukladno razdoblju amortizacije koje dopušta nacionalno zakonodavstvo.

DODATAK V.

Grafične vrijednosti za nadzor emisija iz glavnih stacionarnih izvora

I. UVOD

1. Za nadzor emisija teških metala važne su dvije vrste grafičnih vrijednosti:
 - vrijednosti za specifične teške metale ili skupine teških metala, i
 - vrijednosti za emisije čestica općenito.
2. U načelu, grafične vrijednosti za čestice ne mogu zamijeniti specifične grafične vrijednosti za kadmij, olovo i živu, jer se količina metala vezana uz emisije čestica od procesa do procesa razlikuje. Ipak, pridržavanje tih ograničenja značajno pridonosi ukupnom smanjenju emisija teških metala. Uz to, praćenje emisija čestica općenito je jeftinije od praćenja pojedinačnih vrsta, a stalno praćenje pojedinih teških metala općenito nije izvedivo. Stoga su grafične vrijednosti za čestice od izuzetne praktične važnosti i također su u ovom Dodatku u većini slučajeva određene tako da dopunjuju ili zamjenjuju specifične grafične vrijednosti za kadmij odnosno olovo odnosno živu.
3. Grafične vrijednosti, izražene u mg/m^3 , odnose se na standardne uvjete (obujam na 273,15 K, 101,3 kPa, suhi plin), i izračunate su kao prosječna izmjerena satna vrijednost, koje pokrivaju nekoliko sati rada, u pravilu 24 sata. Razdoblja početka i prekida rada ne računaju se. Vrijeme za koje se računa prosjek može se prema potrebi produljiti s ciljem postizanja dovoljno preciznih rezultata praćenja. S obzirom na udio kisika u otpadnom plinu, primjenjivat će se vrijednosti navedene za odabrane glavne stacionarne izvore. Zabranjeno je svako razrjeđivanje s ciljem snižavanja koncentracija onečišćujućih tvari u otpadnim plinovima. Grafične vrijednosti za teške metale uključuju kruti, plinoviti i tekući oblik metala i njegovih spojeva, izražene kao dotični metal. Kada god su navedene grafične vrijednosti ukupnih emisija, izražene kao gram po jedinici proizvodnje odnosno kapaciteta, one se odnose na zbir emisija iz dimnjaka i kratkotrajnih emisija, izračunate kao godišnja vrijednost.
4. U slučajevima u kojima se ne može isključiti prekoračenje zadanih grafičnih vrijednosti, pratit će se ili emisije ili parametar izvedbe, koji ukazuje na to upravlja li se i održava nadzorni aparat na propisan način. Praćenje emisija odnosno pokazatelja treba biti kontinuirano ako je emitirani maseni protok čestica veći od 10 kg/h. Ukoliko se prate emisije, koncentracije onečišćujućih tvari u zraku u provodnim kanalima za plin treba mjeriti na reprezentativan način. Ukoliko se čestice prate povremeno, koncentracije valja mjeriti u pravilnim razmacima, bilježeci najmanje tri nezavisna očitavanja po svakoj provjeri. Uzorkovanje i raščlamba svih onečišćujućih tvari, kao i metode utvrđivanja važećih mjerenja za kalibriranje automatiziranih mjernih sustava provodit će se sukladno normama koje su utvrdili *Comité européen de normalisation* (CEN) ili Međunarodna organizacija za normizaciju (ISO). U očekivanju razrade CEN ili ISO normi, primjenjivat će se nacionalne norme. Moguće je služiti se nacionalnim normama i ukoliko one pružaju rezultate jednake onima koje pružaju CEN odnosno ISO norme.
5. U slučaju kontinuiranog praćenja, pridržavanje grafičnih vrijednosti ostvaruje se ukoliko niti jedan od izračunatih 24-satnih prosjeka koncentracija emisija ne prelazi grafičnu vrijednost odnosno ukoliko 24-satni prosjek praćenoga parametra ne prelazi usporednu vrijednost toga parametra utvrđenu tijekom provjere izvedbe, kada je nadzorni aparat propisno radio i održavao se. U slučaju povremenoga praćenja emisija, pridržavanje se ostvaruje ukoliko prosječno očitavanje po pojedinoj provjeri ne prelazi grafičnu vrijednost. Pridržavanje svake od grafičnih vrijednosti, izražene kao ukupne emisije po jedinici proizvodnje, ili ukupne godišnje emisije, ostvareno je ukoliko nije prijedena grafična vrijednost, kako je opisano gore.

II. SPECIFIČNE GRAFIČNE VRIJEDNOSTI ZA ODABRANE GLAVNE STACIONARNE IZVORE

Izgaranje fosilnih goriva

(Dodatak II., kategorija 1.)

6. Grafične vrijednosti odnose se na 6 %-tni O_2 u dimnom plinu za kruta goriva i na 3 %-tni O_2 za tekuća goriva.
7. Grafične vrijednosti za emisije čestica za kruta i tekuća goriva: $50 \text{ mg}/\text{m}^3$.

Postrojenja za sinteriranje

(Dodatak II., kategorija 2.)

8. Grafična vrijednost za emisije čestica: $50 \text{ mg}/\text{m}^3$.

Postrojenja za proizvodnju sačme

(Dodatak II., kategorija 2.)

9. Granična vrijednost za emisije čestica:

- (a) mljevenje, sušenje: 25 mg/m³; i
- (b) oblikovanje kuglica: 25 mg/m³; ili

10. Granična vrijednost ukupnih emisija čestica: 40 g/Mg proizvedenih kuglica.

Visoke peći

(Dodatak II., kategorija 3.)

11. Granična vrijednost za emisije čestica: 50 mg/m³.

Lučne peći

(Dodatak II., kategorija 3.):

12. Granična vrijednost za emisije čestica: 20 mg/m³.

Proizvodnja bakra i cinka, uključujući Imperijalne peći za taljenje

(Dodatak II., kategorije 5. i 6.)

13. Granična vrijednost za emisije čestica: 20 mg/m³.

Proizvodnja olova

(Dodatak II., kategorije 5. i 6.)

14. Granična vrijednost za emisije čestica: 10 mg/m³.

Industrija cementa

(Dodatak II., kategorija 7.)

15. Granična vrijednost za emisije čestica: 50 mg/m³.

Industrija stakla

(Dodatak II., kategorija 8.)

16. Granične vrijednosti odnose se na različite koncentracije O₂ u dimnom plinu ovisno o vrsti peći: peći spremnici: 8 %; kositrene peći i dnevni spremnici: 13 %.

17. Granična vrijednost za emisije olova: 5 mg/m³.

Klor-alkalna industrija

(Dodatak II., kategorija 9.)

18. Granične vrijednosti odnose se na ukupnu količinu žive koju postrojenje ispušta u zrak, bez obzira na izvor emisije, i izraženu kao godišnja srednja vrijednost.

19. Granične vrijednosti za postojeća klor-alkalna postrojenja procijenit će se na sastanku stranaka u okviru Izvršnoga tijela ne kasnije od dvije godine nakon stupanja na snagu ovoga Protokola.

20. Granična vrijednost za nova klor-alkalna postrojenja: 0,01 Hg/Mg Cl₂ proizvodnoga kapaciteta.

Spaljivanje komunalnoga, medicinskog i opasnog otpada

(Dodatak II., kategorije 10. i 11.)

21. Granične vrijednosti odnose se na koncentraciju 11 % O₂ u dimnom plinu.
22. Granična vrijednost za emisije čestica:
 - (a) 10 mg/m³ za spaljivanje opasnoga i medicinskog otpada;
 - (b) 25 mg/m³ za spaljivanje komunalnog otpada.
23. Granična vrijednost za emisije žive:
 - (a) 0,05 mg/m³ za spaljivanje opasnoga otpada;
 - (b) 0,08 mg/m³ za spaljivanje komunalnoga otpada;
 - (c) granične vrijednosti za emisije iz medicinskoga otpada koje sadrže živu procijenit će se na sastanku stranaka u okviru Izvršnoga tijela, ne kasnije od dvije godine nakon dana stupanja na snagu ovoga Protokola.

DODATAK VI.

Mjere za nadzor proizvoda

1. Osim tamo gdje je ovim Dodatkom određeno drukčije, ne kasnije od šest mjeseci nakon stupanja na snagu ovoga Protokola, udio olova u benzinu na tržištu namijenjenom cestovnim vozilima neće prelaziti 0,013 g/l. Stranke koje će na tržištu nuditi bezolovni benzin s udjelom olova nižim od 0,013 g/l nastojat će zadržati ili sniziti navedenu razinu.
2. Svaka će stranka nastojati da prijelaz na goriva s udjelom olova sukladan prethodnom stavku 1. rezultira sveukupnim smanjenjem štetnih učinaka na zdravlje ljudi i okoliš.
3. Kada neka stranka utvrdi kako bi ograničavanje udjela olova u benzinu na tržištu sukladno gornjem stavku 1. za posljedicu imalo teške socijalno-gospodarske ili tehničke probleme uz to vezane, ili ne bi dovelo do sveopćih koristi za okoliš odnosno zdravlje, uslijed, između ostaloga, svoje klimatske situacije, ona može produljiti vremensko razdoblje zadano u tom stavku na razdoblje do 10 godina, tijekom kojega razdoblja može na tržištu nuditi olovni benzin s udjelom olova koji ne prelazi 0,15 g/l. U takvom slučaju će predmetna država odrediti, u ispravi koju će položiti zajedno sa svojim instrumentom o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, kako namjerava produljiti vremensko razdoblje te Izvršnom tijelu pisanim putem predočiti informacije o razlozima navedenoga.
4. Svakoj je stranci dopušteno na tržištu nuditi male količine, do 0,5 posto svoje ukupne prodaje benzina, olovnoga benzina s udjelom olova koji ne prelazi 0,15 g/l namijenjenoga starim cestovnim vozilima.
5. Svaka će stranka, ne kasnije od pet godina, ili deset godina za zemlje s gospodarstvima u tranziciji koje izraze svoju namjeru o usvajanju desetogodišnjega razdoblja, u ispravi koju će položiti zajedno sa svojim instrumentom o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, nakon stupanja na snagu ovoga Protokola, postići razine koncentracije koje neće prelaziti:
 - (a) 0,05 posto žive po težini u alkalnim manganskim baterijama za produljenu uporabu u izvanrednim uvjetima (npr. temperatura ispod 0 °C ili iznad 50 °C, izloženost udarcima); i
 - (b) 0,025 posto žive po težini u svim drugim alkalnim manganskim baterijama.

Gornja ograničenja mogu biti prijedena pri novoj uporabi baterijske tehnologije, ili pri uporabi baterije u novom proizvodu, ukoliko su poduzete razumne zaštitne mjere kako bi se osiguralo okolišu prihvatljivo odlaganje dobivene baterije odnosno proizvoda bez lako uklonjive baterije. Alkalni manganski članci i baterije sastavljene od članaka također će biti izuzete od ove obveze.

DODATAK VII.

Mjere gospodarenja proizvodima

1. Cilj ovoga Dodatka je pružanje uputa strankama o mjerama gospodarenja proizvodima.
2. Stranke mogu razmotriti odgovarajuće mjere gospodarenja proizvodima poput onih niže navedenih, gdje su one opravdane uslijed moguće opasnosti od nepovoljnih učinaka na ljudsko zdravlje izazvanih emisijama jednoga ili više teških metala navedenih u Dodatku I., uzimajući u obzir sve bitne opasnosti i koristi od takvih mjera, s ciljem osiguranja da sve promjene proizvoda za posljedicu imaju sveukupno smanjenje štetnih učinaka na ljudsko zdravlje i okoliš:
 - (a) zamjena proizvoda koji sadrže jedan ili više namjerno dodanih teških metala navedenih u Dodatku I., ukoliko postoje odgovarajuće alternative;
 - (b) svođenje na najmanju mjeru ili zamjena jednoga ili više namjerno dodanih teških metala navedenih u Dodatku I. u proizvode;
 - (c) pružanje informacija o proizvodima, uključujući označivanje, kako bi korisnici bili informirani o udjelu jednoga ili više namjerno dodanih teških metala navedenih u Dodatku I., te o potrebi sigurne uporabe i postupanja s otpadom;
 - (d) uporaba gospodarskih poticaja ili dobrovoljnih sporazuma s ciljem smanjenja ili uklanjanja udjela teških metala iz Dodatka I. iz proizvoda;
 - (e) razvoj i primjena programa prikupljanja, uporabe i odlaganja proizvoda koji sadrže jedan od teških metala iz Dodatka I., koji se provode na način prihvatljiv za okoliš.
3. Svaki od dolje navedenih proizvoda ili skupina proizvoda sadrži jedan ili više teških metala navedenih u Dodatku I., i podliježe zakonodavnom ili dobrovoljnom djelovanju od strane najmanje jedne stranke Konvencije, koje se dobrim dijelom temelji na doprinosu toga proizvoda emisijama jednoga ili više teških metala iz Dodatka I. Ipak, još nisu dostupne dovoljne informacije kako bi se potvrdilo da su oni značajan izvor za sve stranke, čime bi se opravdalo uključenje u Dodatak IV. Svaka stranka potiče se na razmatranje raspoloživih informacija, te, gdje je zadovoljna potrebom poduzimanja mjera opreza, na primjenu mjera gospodarenja proizvodima poput onih navedenih u gornjem stavku 2. na jedan ili više niže navedenih proizvoda:
 - (a) električni dijelovi koji sadrže živu, tj. aparati koji sadrže jedan ili više spojeva/senzora za prijenos električne struje poput releja, termostata, vodoravnih prekidača, tlačnih prekidača i drugih prekidača (radnje poduzete uključuju zabranu većine električnih sastavnica koje sadrže živu; dobrovoljne programe zamjene nekih živinih prekidača elektroničkim ili posebnim prekidačima; dobrovoljne programe uporabe prekidača; te dobrovoljne programe uporabe termostata);
 - (b) mjerni aparati koji sadrže živu, poput toplomjera, manometara, barometara, tlačnih prekidača i tlačnih prijenosnika (radnje poduzete uključuju zabranu živinih termometara i zabranu mjernih instrumenata);
 - (c) fluorescentne svjetiljke koje sadrže živu (radnje poduzete uključuju smanjenje udjela žive po svjetiljci kroz dobrovoljne i regulativne programe i dobrovoljne programe uporabe);
 - (d) zubni amalgami koje sadrže živu (radnje poduzete uključuju dobrovoljne mjere, i zabranu s izuzećima, uporabe zubnih amalgama i dobrovoljne programe promicanja zahvaćanja zubnih amalgama prije njihova ispuštanja u postrojenja za obradu vode iz zubnih ambulanti);
 - (e) pesticidi koji sadrže živu, uključujući sjemensko gnojivo (radnje poduzete uključuju zabranu svih pesticida koji sadrže živu, uključujući obradu sjemenja i zabranu uporabe žive kao dezinfekcijskoga sredstva);
 - (f) boje koje sadrže živu (radnje poduzete uključuju zabranu svih takvih boja, zabranu takvih boja namijenjenih unutarnjoj uporabi i uporabi za dječje igračke; te zabranu njihove uporabe za antivegetativne boje); i
 - (g) živine baterije koje nisu obuhvaćene Dodatkom VI. (radnje poduzete uključuju smanjenje udjela žive kroz dobrovoljne i zakonodavne programe i ekološke pristojbe, te dobrovoljne programe uporabe).".

Ispravak Odluke Vijeća (EU) 2016/768 od 21. travnja 2016. o prihvatu izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979.

(Službeni list Europske unije L 127 od 18. svibnja 2016.)

1. U cijeloj Odluci pojam „strana” zamjenjuje se pojmom „stranka” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
2. U cijeloj Odluci, osim u čl. 1. drugom stavku Odluke te u naslovu izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1988., pojam „Prilog” zamjenjuje se pojmom „Dodatak” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
3. U cijeloj Odluci pojam „geografsko područje primjene” zamjenjuje se pojmom „zemljopisni obuhvat” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
4. U cijeloj Odluci pojam „oblikovanje” zamjenjuje se pojmom „modeliranje” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
5. U cijeloj Odluci pojam „Granična vrijednost emisije za prašinu” zamjenjuje se pojmom „GVE za prašinu” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
6. Na stranici 10., u točki 6. u vezi s člankom 3. stavkom 2.a izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
umjesto: „... prije stupanja na snagu izmjene kojom se uvode nove (...) stupanja na snagu te izmjene za tu ...”;
treba stajati: „... prije stupanja na snagu izmjene i dopune kojom se uvode nove (...) stupanja na snagu te izmjene i dopune za tu ...”.
7. Na stranici 10., u točki 6. u vezi s člankom 3. stavkom 2.b izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
umjesto: „... prije stupanja na snagu izmjene kojom se uvode nove (...) stupanja na snagu te izmjene za tu ...”;
treba stajati: „... prije stupanja na snagu izmjene i dopune kojom se uvode nove (...) stupanja na snagu te izmjene i dopune za tu ...”.
8. Na stranici 10., u točki 7. u vezi s člankom 3. stavkom 5. točkom (a) izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
umjesto: „za one strane unutar geografskog područja primjene EMEP-a najmanje primjenom metodologija koje je odredilo upravljačko tijelo EMEP-a, a za one strane izvan geografskog područja primjene EMEP-a, primjenjujući kao smjernicu metodologiju razvijenu kroz radni plan izvršnog tijela’ brišu se i zamjenjuju točkom.”;
treba stajati: „za one stranke koje se nalaze unutar zemljopisnog obuhvata EMEP-a, služeći se najmanje metodologijama koje je odredilo Upravljačko tijelo EMEP-a, a za one stranke koje se nalaze izvan zemljopisnog obuhvata EMEP-a, vodeći se metodologijama razrađenima u okviru radnog plana Izvršnog tijela’ brišu se.”.
9. Na stranici 12., u točki 12. u vezi s člankom 7. stavkom 1. točkom (b) izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
umjesto: „... koji se provode o okviru Konvencije, ...”;
treba stajati: „... koji se provode u okviru Konvencije, ...”.
10. Na stranici 12., u točki 13. u vezi s člankom 7. stavkom 3. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
umjesto: „(a) ‚Pravodobno prije svake godišnje sjednice’ zamjenjuju se s...”;
treba stajati: „(a) ‚Blagovremeno prije svakog godišnjeg zasjedanja’ zamjenjuju se s...”.

11. Na stranici 12., u točki 13. u vezi s člankom 7. stavkom 3. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(c) riječ ‚dostavlja‘ zamjenjuje se riječima ‚dostavljaju relevantne.’;”
- treba stajati:* „(c) iza riječi ‚pružiti‘ umeće se riječ ‚relevantne.’.”
12. Na stranici 12., u točki 14. u vezi s člankom 8. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „14. Riječi ‚EMEP, koristeći odgovarajuće modele i mjerenja te pravodobno prije svake godišnje sjednice izvršnog tijela ‚dostavlja‘ zamjenjuje se riječima ‚Na zahtjev izvršnog tijela (...) i mjerenjima, dostavljaju.’;”
- treba stajati:* „14. Riječi ‚EMEP će, koristeći pogodne modele i mjerenja, te pravodobno prije svakog godišnjeg zasjedanja Izvršnog tijela‘ zamjenjuje se riječima ‚Na zahtjev Izvršnog tijela (...) i mjerenjima, pružit će’.”
13. Na stranici 12., u točki 15. u vezi s člankom 10. stavkom 4. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(a) riječi ‚izrađuju radni plan‘ zamjenjuju se riječima ‚razmatraju izradu plana rada’;”
- treba stajati:* „(c) iza riječi ‚razmatranja‘ dodaju se riječi ‚razmotriti razvoj radnog plana o daljnjim koracima.’;”
14. Na stranici 12., u točki 15. u vezi s člankom 10. stavkom 4. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(b) riječi ‚smanjenja emisija u atmosferu (...)‘ brišu se.”;
- treba stajati:* „(b) riječi ‚za smanjenje emisija u atmosferu (...)‘ brišu se.”
15. Na stranici 13., u točki 20. u vezi s člankom 15. stavkom 3. izmjena i dopuna Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „Svaka država ili regionalna zajednica....”;
- treba stajati:* „Država ili regionalna zajednica....”
16. Na stranici 14., u točki 26. u vezi s trećom rečenicom točke 2. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „Nadalje, praćenje (...) pojedinačnih vrsta, a stalno praćenje pojedinačnih....”;
- treba stajati:* „Nadalje, praćenje (...) pojedinačnih vrsta, a kontinuirano praćenje pojedinačnih....”
17. Na stranici 14., u točki 26. u vezi s Odjeljkom A. točkom 5. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „5. Za potrebe ovog odjeljka ‚granična vrijednost emisije‘ (ELV) ili ‚granična....”;
- treba stajati:* „5. Za potrebe ovog odjeljka ‚granična vrijednost emisije‘ (GVE) ili ‚granična....”
18. Na stranici 14., u točki 26. u vezi s Odjeljkom A. točkom 6. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „... provjerava se stalnim ili povremenim mjerenjima ili (...) tijela. Kod stalnih mjerenja pridržavanje (...) ne premašuje graničnu vrijednost emisije. Kod povremenih mjerenja ili (...) pridržavanje graničnih vrijednosti emisija postiže se ako....”;
- treba stajati:* „... provjerava se kontinuiranim ili povremenim mjerenjima ili (...) tijela. Kod kontinuiranih mjerenja pridržavanje (...) ne premašuje GVE. Kod povremenih mjerenja ili (...) pridržavanje GVE-a postiže se ako....”.

19. Na stranici 15., u točki 26. u vezi s Odjeljkom A. točkom 7. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „7. Praćenje relevantnih (...) i mjerenja parametara postupka, kao i osiguranje...“;
- treba stajati:* „7. Praćenje relevantnih (...) i mjerenja procesnih parametara, kao i osiguranje...“.
20. Na stranici 16., u točki 26. u vezi s Odjeljkom A. točkom 9. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(a) strana može odstupiti od obveze postizanja graničnih vrijednosti emisija predviđenih u...“;
- treba stajati:* „(a) stranka može odstupiti od obveze postizanja GVE-a predviđenih u...“.
21. Na stranici 16., u točki 26. u vezi s Odjeljkom A. točkom 9. Dodatka V. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(b) ako je postrojenje (...) primjenjuje se granična vrijednost emisije utvrđena u stavku 8. za nova postrojenja. Granična vrijednost emisije računa se kao...“;
- treba stajati:* „(b) ako je postrojenje (...) primjenjuje se GVE utvrđen u stavku 8. za nova postrojenja. GVE računa se kao...“.
22. Na stranici 20., u točki 27. u vezi sa stavkom 1. Dodatka VI. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „(a) riječi ‚Osim ako ovim Prilogom nije drugačije predviđeno, najkasnije šest mjeseci nakon‘ zamjenjuju se riječima ‚Ne kasnije od‘“;
- treba stajati:* „(a) riječi ‚Osim tamo gdje je ovim Dodatkom određeno drukčije, ne kasnije od šest mjeseci nakon‘ zamjenjuju se riječima ‚Najkasnije na dan‘“.
23. Na stranici 20., u točki 29. u vezi sa stavkom 4. Dodatka VI. izmjenama i dopunama Protokola o teškim metalima iz 1998.:
- umjesto:* „U stavku 4. riječ ‚Državi‘ zamjenjuje se riječima ‚Neovisno o stavku 1., svakoj strani dozvoljava se‘“;
- treba stajati:* „U stavku 4. riječi ‚Svakoj je stranci‘ zamjenjuju se riječima ‚Neovisno o stavku 1., svakoj stranci dopušteno je‘“.
-

Ispravak Odluke Vijeća (EU) 2016/769 od 21. travnja 2016. o prihvatu izmjena i dopuna Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979.

(Službeni list Europske unije L 127 od 18. svibnja 2016.)

1. Na stranici 23., u izmjenama i dopunama Protokola, u točki B. podtočki 1.:
umjesto: „za koju su Dodatkom III. definirane najbolje raspoložive tehnike”;
treba stajati: „za koju su Dodatkom V. definirane najbolje raspoložive tehnike”.

 2. Na stranici 24., u izmjenama i dopunama Protokola, u točki F. podtočki 3.:
umjesto: „3. U unosu za tvar heksaklorbenzen uvjeti uporabe brišu se i zamjenjuju riječju ‚Nikakvi.’”;
treba stajati: „3. U unosu za tvar heksaklorobenzen uvjeti o proizvodnji i uporabi brišu se i u oba slučaja zamjenjuju riječju ‚Nikakvi.’”

 3. Na stranici 28., u izmjenama i dopunama Protokola, u točki G. podtočki 2., u tablici, u stupcu pod naslovom „Ograničeno na uporabu”, slovo (d):
umjesto: „(d) hidraulični fluidi za avijaciju”;
treba stajati: „(d) hidrauličke tekućine koje se koriste u zrakoplovstvu”.

 4. Na stranici 29., u izmjenama i dopunama Protokola, u točki I. podtočki 5., u prvoj bilješci:
umjesto: „⁽¹⁾ Uključujući spalionice u kojima se obrađuje otpadna biomasa koja može sadržavati halogenirane organske spojeve ili teške kovine zbog obrade sredstvima ili premazima ...”;
treba stajati: „⁽¹⁾ Uključujući spalionice u kojima se obrađuje otpadna biomasa koja može sadržavati halogenirane organske spojeve ili teške metale zbog obrade sredstvima ili premazima ...”.
-

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR